

Costruzione banchi sega
spaccalegna idraulici

Rosselli

*Construction of Bench Saws and
Hydraulic Wood Splitting Equipment*

Libretto uso e manutenzione

Instruction and Maintenance Booklet

SPACCALEGNA IDRAULICO HYDRAULIC WOODSPLITTER

**IRIS M
IRIS T**

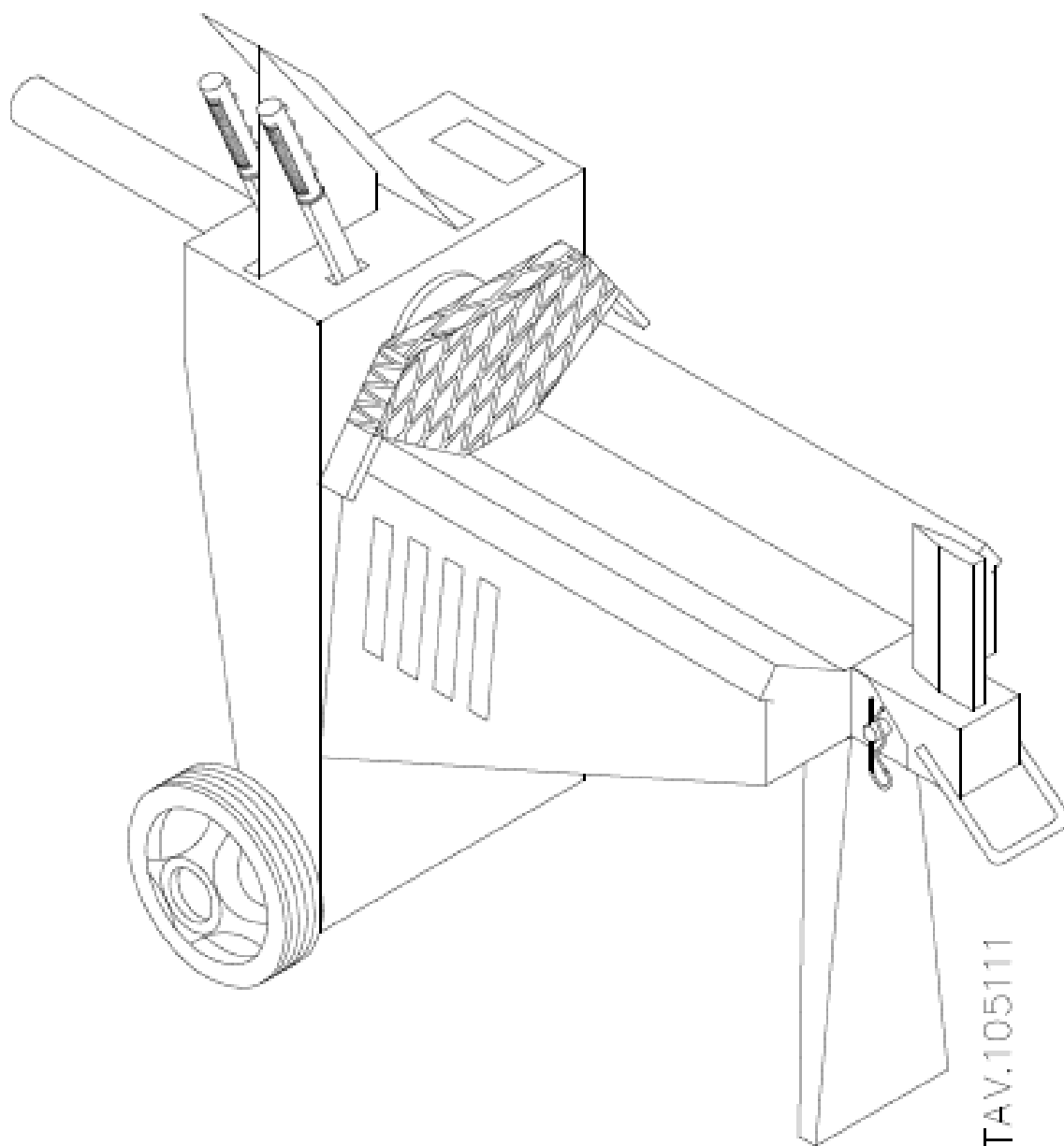


Figura.1

Picture.1

REV XVI

LINGUA ORIGINALE ITALIANO
TRANSLATED FROM ITALIAN TO ENGLISH

Rosselli, La ringrazia di aver acquistato un prodotto della sua gamma e La invita alla lettura del presente libretto.

All'interno, troverà tutte le informazioni necessarie per un corretto utilizzo della macchina acquistata; si prega pertanto l'utente di seguire attentamente le avvertenze contenute e leggerlo in ogni sua parte. Si prega inoltre di conservare il libretto in luogo adatto a mantenerlo inalterato. Il contenuto di questo manuale può essere modificato senza preavviso, né ulteriori obblighi, al fine di includere variazioni e miglioramenti alle unità già inviate. E' vietata la riproduzione o la traduzione di qualsiasi parte di questo libretto senza preavviso scritto del proprietario.

Indice generale:

| Capitolo | Descrizione | Pagina |
|-----------------|---|---------------|
| 1. | Introduzione..... | 4 |
| 2. | Caratteristiche tecniche generali..... | 4-5 |
| 3. | Avvertenze generali..... | 6 |
| 3.1 | Alimentazione..... | 6 |
| 3.2 | Norme di lavoro per l'operatore..... | 6 |
| 3.3 | Arresto di emergenza..... | 7 |
| 3.4 | Trasporto e movimentazione..... | 7 |
| 4. | Avviamento e messa in marcia..... | 8 |
| 4.1 | Installazione e controlli preliminari..... | 8 |
| 4.2 | Modalità per la messa in marcia IRIR 8T..... | 8 |
| 4.3 | Modalità per la messa in marcia IRIS 8M..... | 9 |
| 5. | Norme generali di utilizzo..... | 9 |
| 5.1 | Modalità d'uso..... | 10 |
| 5.2 | Avvertenze particolari..... | 11 |
| 5.3 | Fine lavoro..... | 11 |
| 6. | Manutenzione..... | 12 |
| 6.1 | Manutenzione generale..... | 12 |
| 6.2 | Avvertenze di sicurezza per la manutenzione.... | 12 |
| 6.21 | Istruzioni per la sostituzione dell'olio..... | 12 |
| 6.22 | Istruzioni per la sostituzione del filtro..... | 13 |
| 6.3 | Ricambi..... | 14 |
| 6.4 | Garanzia..... | 14 |
| 7. | Marchi e certificazioni..... | 14 |
| 8. | Optionals..... | 15 |
| 9. | Schema elettrico..... | 28-29 |
| 10. | Schema oleodinamico..... | 30 |
| 11. | Disegno esploso spaccalegna..... | 31-33 |
| 12. | Ricambi ed accessori spaccalegna..... | 32-34 |
| 13. | Descrizione Adesivi..... | 35-36 |
| | Allegata dichiarazione di conformità..... | 37 |

Rosselli thanks you for buying one of the products of our range and kindly invite you to read this booklet.

You will find all the information you require for the correct use of the product you have purchased. We would ask you to take a special notice of the safety and of the other warnings and to read the whole booklet carefully. You should in any case keep this booklet in a safe place which is also convenient for easy reference. We reserve the right to change the contents of this booklet without notice or without incurring additional liability for the purpose of making changes to, and improving the performance of products already delivered. It is forbidden to reproduce or translate this booklet without the prior written permission of the owner.

Contents:

| Chapitre | Description | Page |
|-----------------|--|-------------|
| 1. | <i>Introduction.....</i> | 16 |
| 2. | <i>General Technical Characteristics.....</i> | 16-17 |
| 3. | <i>General Warnings and Notices.....</i> | 18 |
| 3.1 | <i>Power Supply.....</i> | 18 |
| 3.2 | <i>Working Rules for Operator.....</i> | 18 |
| 3.3 | <i>Stop the machine.....</i> | 19 |
| 3.4 | <i>Transport and handling.....</i> | 19 |
| 4. | <i>Starting Operations.....</i> | 20 |
| 4.1 | <i>Installation and preliminary checks.....</i> | 20 |
| 4.2 | <i>Starting up IRIS8T.....</i> | 20 |
| 4.3 | <i>Starting up IRIS8M.....</i> | 21 |
| 5. | <i>General Rules of Use.....</i> | 21 |
| 5.1 | <i>How to use the WOODSPLITTER.....</i> | 22 |
| 5.2 | <i>Special Warnings.....</i> | 23 |
| 5.3 | <i>End-of-work.....</i> | 23 |
| 6. | <i>Maintenance.....</i> | 24 |
| 6.1 | <i>General Maintenance.....</i> | 24 |
| 6.2 | <i>Safety instructions for maintenance.....</i> | 24 |
| 6.2.1 | <i>Instructions for oil replacement.....</i> | 24 |
| 6.2.2 | <i>Instructions for filter replacement.....</i> | 25 |
| 6.3 | <i>Spare parts</i> | 26 |
| 6.4 | <i>Warranty</i> | 26 |
| 7. | <i>Marks and Certifications.....</i> | 26 |
| 8. | <i>Optional.....</i> | 27 |
| 9. | <i>Electric diagram.....</i> | 28-29 |
| 10. | <i>Hydraulic diagram.....</i> | 30 |
| 11. | <i>Exploded drawing of woodsplitter.....</i> | 31-33 |
| 12. | <i>Spare parts and accessories for woodsplitter.....</i> | 32-34 |
| 13. | <i>Description of self-sticking Warning and Information Labels</i> | 35-36 |
| | <i>Declaration of conformity.....</i> | 38 |

1. INTRODUZIONE

La macchina descritta è uno spaccalegna idraulico che serve per spaccare i tronchi ed i pezzi di legno in pezzi di pari lunghezza, ma di sezione inferiore, operazione necessaria per poter lavorare meglio il legno.

L'utensile è costituito da un coltello da taglio che può essere di diverso tipo.

2. CARATTERISTICHE TECNICHE GENERALI

| Descrizione | unità dimisura | valori |
|--|---------------------------|---------------|
| Dimensioni d'ingombro esterno (LxBxH) | mm | 1110x540x1150 |
| Corsa utile del pistone | mm | 500 |
| Lunghezza max. del pezzo lavorabile | mm | 550-700-1100 |
| Capacità del circuito idraulico | litri | 12 |
| Capacità serbatoio | litri | 10 |
| Materiale lavorabile | | Legno |
| Valori di rumorosità residua per macchina in lavoro (misurazione effettuata in conformità EN ISO 3746:1995) (Incertezza associata K = 4 dB) | | |
| Livello potenza acustica (L _{wA}) | dbA | 79 |
| Pressione acustica sul posto di lavoro (L _{pA}) | dbA | 94 |

Nota: conduttore interno cavo tipo H07 (in conformità ai requisiti H22.4 S3) in guaina isolante; Utilizzare una presa con grado di tenuta IPx54.

Tutto il circuito della macchina è protetto da contatti diretti.

“ I valori citati sono livelli di emissione e non sono necessariamente livelli di lavoro sicuri. Nonostante esista una correlazione tra livelli di emissione e di esposizione, ciò non può essere utilizzato in modo affidabile per determinare se sono richieste o meno ulteriori precauzioni. I fattori che influenzano il livello di esposizione attuale della forza lavoro includono le caratteristiche dell' ambiente di lavoro, le altre sorgenti di rumore ecc., cioè il numero di macchine e di altri processi adiacenti. Inoltre il livello di esposizione consentito può variare da Paese a Paese. Tuttavia queste informazioni consentono all' utilizzatore della macchina di effettuare una migliore valutazione del pericolo e del rischio”.

CARATTERISTICHE TECNICHE IRIS 8T

| | | |
|---------------------------------|----------|---------|
| Motore elettrico tipo | | Trifase |
| Tensione di alimentazione | Volt | 380 |
| Frequenza di rete | Hertz | 50 |
| Potenza assorbita | kw | 2,2 |
| Numero di giri del motore | giri/min | 2800 |
| Taratura di max. corrente IF | Ampere | 16 |
| Peso complessivo | kg | 125 |
| Tempo di ciclo completo a vuoto | sec | 12 |

ITALIANO

CARATTERISTICHE TECNICHE IRIS 8M

| | | |
|------------------------------------|----------|----------|
| Motore elettrico tipo | | Monofase |
| Tensione di alimentazione | Volt | 220 |
| Frequenza di rete | Hertz | 50 |
| Potenza assorbita | kw | 2,2 |
| Numero di giri del motore | giri/min | 2800 |
| Taratura di max. corrente IF | Ampere | 16 |
| Peso complessivo | kg | 125 |
| Tempo di un ciclo completo a vuoto | sec | 14 |

3 AVVERTENZE GENERALI

3.1 ALIMENTAZIONE

L'alimentazione della macchina deve essere effettuata secondo le istruzioni della Rosselli. che, però, non è responsabile del collegamento. La sicurezza della macchina è efficace soltanto quando essa è correttamente collegata alla fonte di energia elettrica seguendo le seguenti istruzioni.

Il cavo di alimentazione dovrà essere del tipo H07 in conformità ai requisiti (H22.4 S3) con sezione di almeno 2.5 mm² (3 x 2.5). Nel caso di utilizzo di prolunghe, verificare che la sezione del cavo sia coordinata con la sua lunghezza, che la collocazione del cavo non possa dar luogo a danneggiamenti di alcun tipo ed inoltre il punto di collegamento alla fonte di energia elettrica dovrà garantire l'esistenza di tutte le protezioni necessarie a norme di legge. La macchina è dotata di apposita messa a terra realizzata all'interno dell'interruttore.

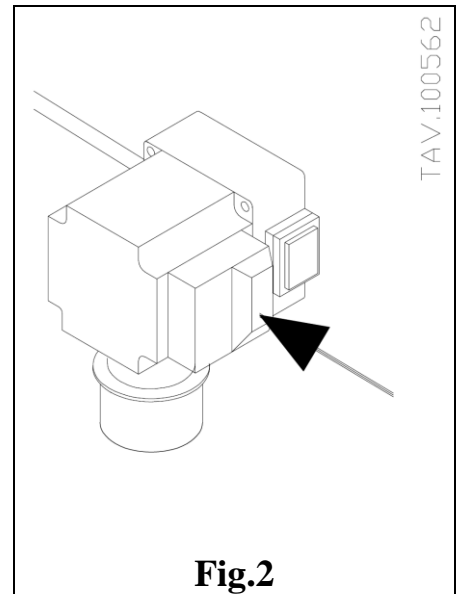
3.2 NORME DI LAVORO PER L'OPERATORE

- Non indossare abiti slacciati.
- Indossare sempre dispositivi di protezione individuali quali guanti, occhiali, cuffie, scarpe antinfortunistiche.
- Si raccomanda di non usare la macchina in ambiente poco illuminato.
- Tenere le mani sul dispositivo di azionamento come illustrato in figura 7 durante le operazioni di taglio. In ogni caso, tenere le mani lontano dagli organi in movimento.
- Verificare che il tronco non presenti corpi metallici inseriti.
- Assicurarsi che il cavo di alimentazione rimanga libero durante lo svolgimento del lavoro e che non presenti segni di logorio.
- Non effettuare riparazioni quando la macchina è in moto o quando è collegata alla presa di corrente.
- Occorre assicurarsi che il raggio d'azione dei piedi dell'operatore sia sempre libero da ogni intralcio ed ostacolo.
- Si raccomanda l'uso della macchina a persone adulte e responsabili ed in luogo inaccessibile ai bambini.
- L'impianto non deve essere messo in funzione o va immediatamente disattivato se si notano vizi o irregolarità per quanto concerne la sicurezza o il funzionamento.
- Nel caso di presenza di più persone sul luogo di lavoro, si raccomanda di mantenere una opportuna distanza dall'operatore e dalla macchina al fine di evitare contatti casuali ed involontari con organi in movimento o residui di taglio.
- è vietato lavorare più persone sulla stessa macchina.
- Si raccomanda di non lasciare la macchina incustodita quando è in moto o collegata alla presa di corrente.
- Lavorare e conservare la macchina secondo le indicazioni della norma CEI EN 60204-1 temperatura tra 5° e 40°C, umidità 70% e protetto da precipitazioni atmosferiche.
- Non lavare la macchina con acqua dopo l'uso, utilizzare un panno umido.
- Detergere il tubo telescopico da residui di taglio misti a olio lubrificante e rinnovare nuovamente la protezione lubrificante.
- Non soffiare con aria compressa all'interno del serbatoio sia nel caso fosse pieno che in caso fosse vuoto.
- Nel caso di utilizzo di aria compressa nella pulizia da residui di taglio premunirsi di occhiali ermetici e mascherina per le vie respiratorie, controllare che non vi siano altre persone nell'area circostante il lavoro.
- Controllare il perfetto funzionamento dei leveraggi, sistemi di protezione e d'arresto della macchina.

3.3 ARRESTO DELLA MACCHINA.

Il tasto rosso sull'interruttore posto sul carter di protezione del motore elettrico funge da stop per la macchina e da arresto di emergenza.

In caso di rottura o malfunzionamento bisogna rivolgersi al rivenditore più vicino che provvederà al guasto.

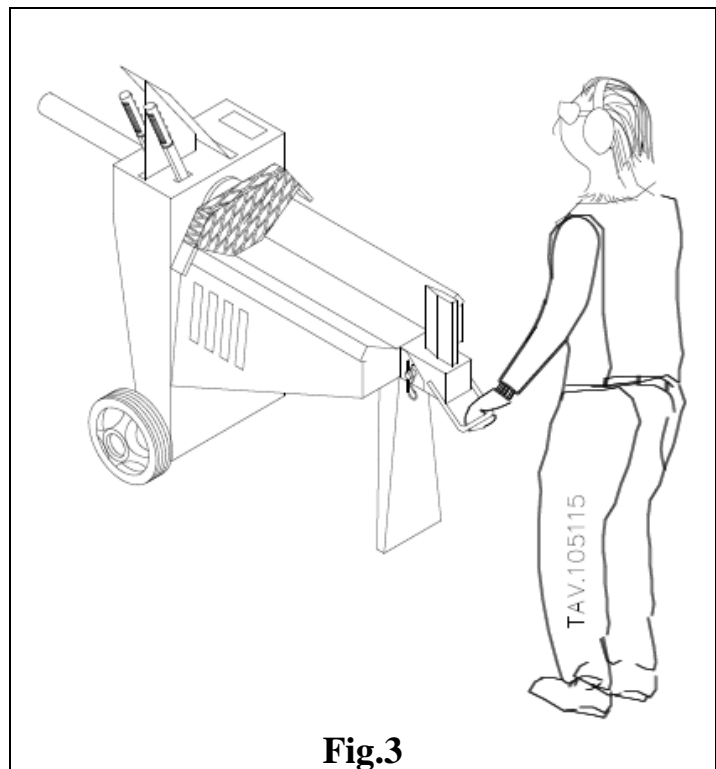


3.4 TRASPORTO E MOVIMENTAZIONE

La macchina viene fornita con il cilindro portautensile tutto all'interno della struttura.

Per trasportare lo spaccalegna si deve afferrarlo per l'apposita maniglia (pos.1 dell'esplo), inclinarlo e trascinarlo tramite la stessa.

Dopo l'uso bisogna sempre spegnere la macchina con la piastra di spinta in posizione di carico della legna pronta per essere trasportata.



4 AVVIAMENTO E MESSA IN MARCIA

4.1 Installazione e controlli preliminari

Prima di effettuare l'allacciamento elettrico e di avviare la macchina, sono necessarie le seguenti operazioni preliminari:

1. Collocare la macchina su un piano ben stabile e orizzontale al fine di assicurare un appoggio ottimale.
2. Verificare che la lama anche nel caso in cui la macchina venisse lasciata inattiva per un periodo di tempo prolungato sia in buone condizioni di affilatura, nel caso si notassero delle tacche lungo il filo del coltello sostituirlo con uno dello stesso modello.
3. Controllare il livello dell'olio nel serbatoio tramite l'apposita asta e rabboccarlo nel caso sia scarso.

4.2 Modalità per la messa in marcia IRIS 8T

(Per una migliore comprensione si consiglia la visione di fig 4 e dello schema elettrico di fig 13a).

1. Collegare la spina del cavo elettrico volante all'apposita presa a 380V 50 Hz (part.A di fig.4) della macchina. [Detta presa fa parte di un'apposita scatola contenente anche l'interruttore generale]. La spina deve essere inserita ad interruttore generale **APERTO**.

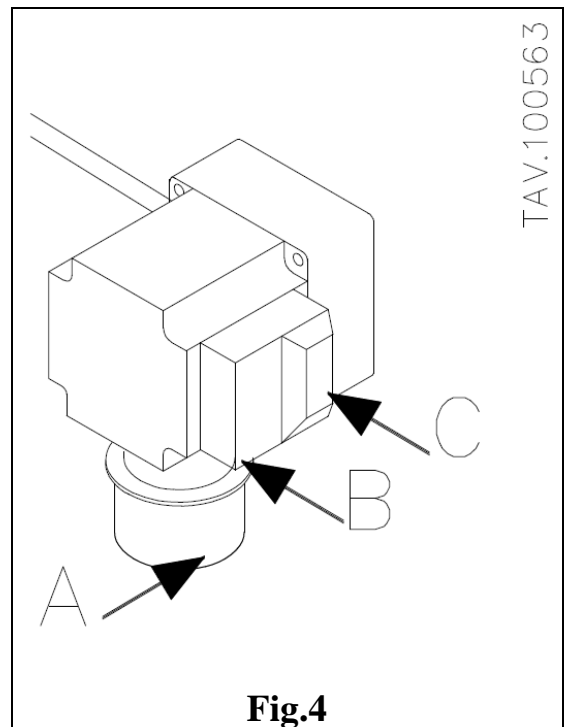
N.B. ATTENZIONE ! All'atto dell'avviamento dello spaccalegna la piastra di spinta si porta velocemente verso la posizione di carico.

2. Premere il pulsante verde dell'interruttore generale (part. B verde di fig.4), posto sotto al piano di lavoro della macchina. Detto interruttore è dotato di relè di minima tensione, perciò esso si chiuderà soltanto se arriverà una corretta tensione, a spina ben innestata, con interruttore generale **CHIUSO** e fusibili integri.

Verificare, all'atto dell'avviamento della macchina, il senso di rotazione della ventola rispetto alla freccia posta in prossimità del motore. In caso di funzionamento non corretto interrompere l'alimentazione e invertire le fasi all'interno della presa volante.

Prima di utilizzare lo spaccalegna si raccomanda di lasciare il motore avviato per circa 5 minuti in modo che l'olio raggiunga una corretta temperatura.

Per comandare l'arresto della macchina basta premere il tasto rosso (part.C rosso di fig.4) posto a fianco di quello verde dell'avviamento della macchina.



4.3 Modalità per la messa in marcia IRIS M

(Per una migliore comprensione si consiglia la visione di fig 5 e dello schema elettrico di fig 13b).

1. Collegare la spina del cavo elettrico volante all'apposita presa a 220V 50 Hz (part.A di fig.5) della macchina [Detta presa fa parte di un'apposita scatola contenente anche l'interruttore generale]. La spina deve essere inserita ad interruttore generale **APERTO**.

N.B. ATTENZIONE ! All'atto dell'avviamento dello spaccalegna la piastra di spinta si porta velocemente verso la posizione di carico.

2. Premere il pulsante dell'interruttore generale (part. A di fig.5), posto sotto al piano di lavoro della macchina. Detto interruttore è dotato di relè di minima tensione, perciò esso si chiuderà soltanto se arriverà una corretta tensione , a spina ben innestata, con interruttore generale **CHIUSO** e fusibili integri. Prima di utilizzare lo spaccalegna si raccomanda di lasciare il motore avviato per circa 5 minuti in modo che l'olio raggiunga una corretta temperatura. Per comandare l'arresto della macchina basta premere il tasto (part.A di fig.5).

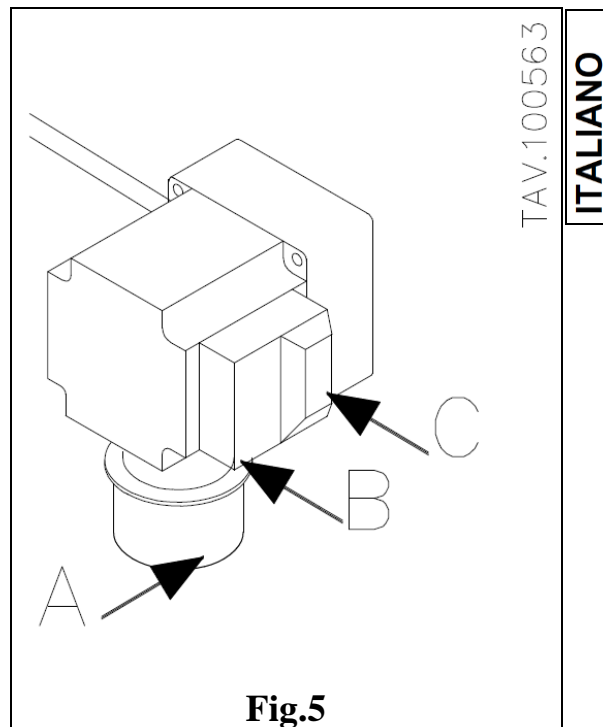


Fig.5

5 NORME GENERALI DI UTILIZZO

Il pezzo di legno da spaccare si deve appoggiare in base alla lunghezza sul ripiano dello spaccalegna con le fibre rivolte verso il coltello come illustrato in figura 6. Se il pezzo di legna presenta dei nodi al suo interno bisogna cercare di farlo a spicchi evitando di centrare i nodi stessi con il coltello.

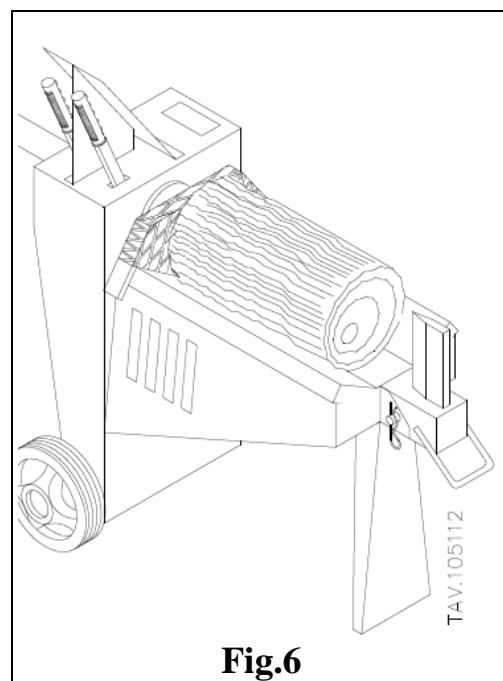


Fig.6

5.1 Modalità d'uso

Dopo aver predisposto la macchina al normale funzionamento, (vedi cap. 4), si può procedere al suo utilizzo. La macchina è adatta ad effettuare il taglio di tronchi su pezzi di lunghezza contenuta.

Le fasi da seguire sono le seguenti:

1. Assicurarsi della stabilità della macchina, quindi premere il pulsante della centralina di comando.
2. Controllare le due parti terminali del tronco. Scegliere la parte con superficie più adatta ad essere appoggiata sul piano della macchina (pos.67), in modo da avere l'asse delle fibre del tronco allineata al senso dell'asse in cui spacca la macchina(fig.7).

Quando il ceppo presenta da ambo i lati superfici oblique appoggiare il tronco sul piano di lavoro e ruotarlo fino ad ottenere che si appoggi sulla colonna del telaio della macchina (pos.67) in modo che sia il più stabile possibile.

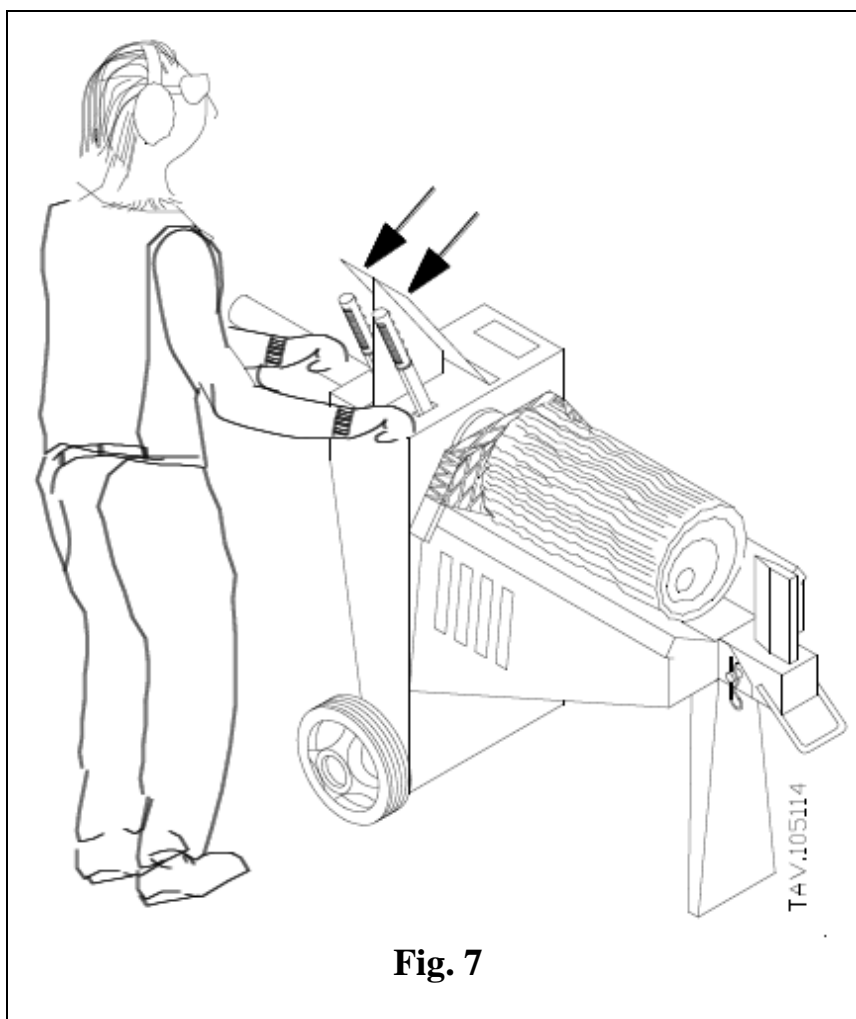
Quando si carica il pezzo controllare che i nodi non siano mai appoggiati alla colonna portautensile.

3. Una volta appoggiato il tronco sul piano di lavoro premere le due aste verso il basso.

La macchina é dotata di doppia velocità di avanzamento, la prima premendo leggermente verso il basso l'estremità delle leve di azionamento (pos.32) è piu' lenta e serve per spaccare

il tronco, la seconda premendo a fondo la leva di azionamento serve per avvicinarsi al tronco e quindi è piu' veloce.

4. Le due aste premute comandano la discesa dell'utensile; il rilascio anche di una sola di queste comporta il bloccaggio della discesa dell'utensile, il rilascio delle due leve comporta la risalita del coltello nella posizione di partenza.



5.2 Avvertenze particolari.

Se durante il funzionamento dovesse avvenire l'interruzione anche di breve durata, della tensione di rete, è automatica l'apertura dell'interruttore generale in seguito all'intervento di un relè di minima tensione.

L'arresto automatico della macchina avviene anche nel caso venisse sovraccaricato il motore elettrico.

In questo caso, l'intervento di apertura dell'interruttore generale è dovuto ad un relè termico che assorbe dal motore la corrente in eccesso.

Bisognerà attendere alcuni istanti affinché esso si raffreddi.

Il ripristino della funzione avviene automaticamente dopo circa 30sec.

Per rimettere di nuovo in funzionamento la macchina, premere nuovamente il tasto nella centralina di comando.

Nella necessità di tagliare grosse quantità di legna di lunghezza inferiore ai 500mm, è possibile regolare il fine corsa della piastra di spinta in modo che alla fine del taglio (una volta rilasciate entrambe le leve), questa ritorni alla posizione prefissata.

La spiegazione fa riferimento alla fig.8

Per regolare l'altezza del fine corsa bisogna:

- 1) Accendere la macchina e premere le leve in modo che il coltello arrivi nella posizione a cui vogliamo che si fermi ogni volta e premere il pulsante di arresto della macchina.
- 2) **Posizionarsi nella parte posteriore della macchina.**
- 3) Svitare grano (pos.24) tramite l'apposita chiave a brugola in dotazione (pos.76).
- 4) Tirare verso l'alto il fermo di regolazione altezza (pos.23), e fissarlo tramite il grano (pos.24) contro la leva di azionamento distributore (pos.53);

Nella necessità di tagliare grosse quantità di legna di lunghezza superiore a 500mm basta estrarre il tubo telescopico con il coltello dalla struttura e fissarlo a seconda della lunghezza della legna:

- 1) Estrarre la copiglia elastica (Pos.75) dallo spinotto e sfilare lo spinotto (Pos.17) dalla struttura dello spaccalegna (Pos.67).
- 2) Estrarre della lunghezza desiderata il tubo telescopico (Pos.1) (500mm-700mm-900mm) fino a trovare la corrispondenza dei fori tra il tubo telescopico e la struttura dello spaccalegna.
- 3) Infilare lo spinotto (Pos.17) nei fori della struttura per fissare il tubo telescopico ed infilare la copiglia elastica nel foro all'estremità dello spinotto (Pos.75).

5.3. Fine lavoro generale

A fine lavoro seguire i punti sottostanti:

- 1) Sgomberare e pulire il piano di lavoro.
- 2) Dopo l'uso bisogna sempre spegnere la macchina con la piastra di spinta in posizione di carico della legna pronta per essere trasportata.

Nel caso si debba trasferire la macchina da un posto di lavoro ad un altro, seguire le istruzioni indicate precedentemente (par. 4.1 installazione e controlli preliminari).

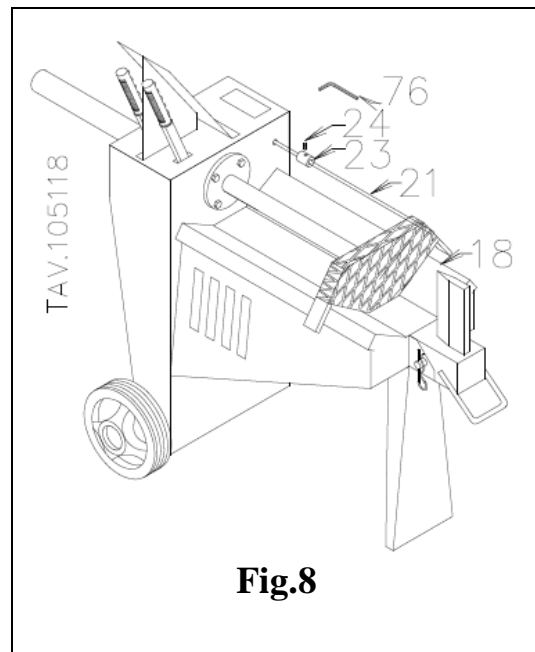


Fig.8

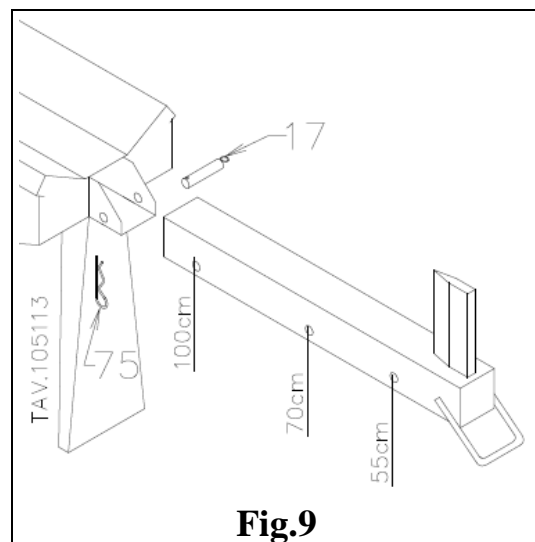


Fig.9

6 MANUTENZIONE

6.1 Manutenzione generale

La macchina non necessita di particolari manutenzioni; tuttavia è buona norma seguire le avvertenze di seguito riportate.

- Lavorare e conservare la macchina in luogo protetto dalle precipitazioni atmosferiche.
- **Ingrassare periodicamente il tubo telescopico portautensile con vaselina solida.**
- Ungere periodicamente gli snodi del dispositivo di azionamento e bloccaggio.
- Verificare periodicamente il livello dell'olio estraendo il tappo e consultando l'astina con la tacca di livello corretto.
- Verificare la tenuta delle giunzioni dell'impianto idraulico.
- Pulire il filtro dell'olio ogni 20/30 ore e sostituirlo ogni 100 ore di funzionamento.
- Sostituire l'olio ogni 40 ore di lavoro, usando olio tipo minerale SHELL HIDRAULIC OIL 46 (viscosità 40/45) in quantità di 8 litri.

6.2 Avvertenze di sicurezza per la manutenzione.

Tutte le sostituzioni o riparazioni vanno eseguite a macchina disattivata, messa fuori servizio ed assicurata contro la messa in funzione accidentale o non autorizzata.

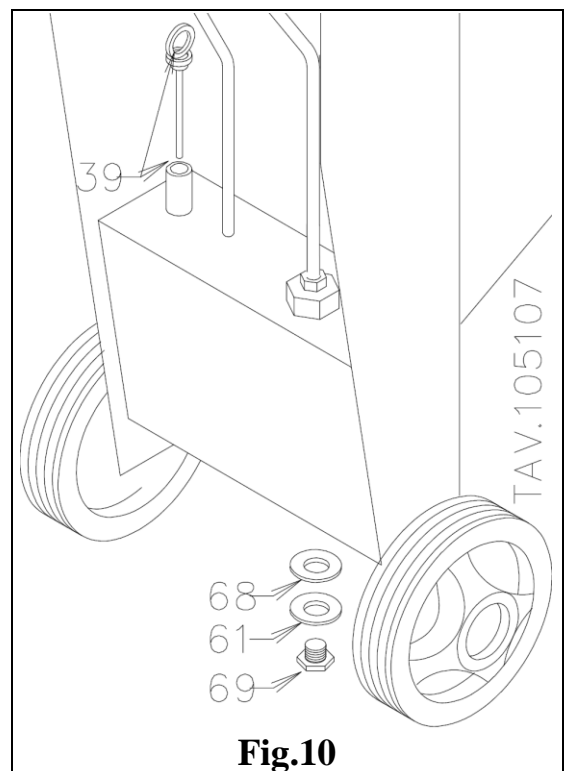
Prima di procedere alla manutenzione di sostituzione o riparazione della macchina verificare che:

- 1 L'interruttore sia aperto.
- 2 La spina di alimentazione sia disinserita.

Ad ogni modo accertateVi che l'alimentazione della macchina non possa essere ripristinata accidentalmente o da persone non autorizzate.

6.2.1 Istruzioni per la sostituzione dell'olio.

1. Munirsi di un apposito contenitore per contenere l'olio con capacità di almeno 9 litri e collocarlo nella parte sottostante al serbatoio.
2. Svitare il tappo di scarico (pos.69) posto nella parte inferiore del serbatoio per la fuoriuscita dell'olio dallo stesso.
3. Togliere il tappo di ispezione (pos.39).
4. Attendere la fuoriuscita dell'olio.
5. Non avviare la macchina prima di aver terminato le operazioni ed aver rimesso nel serbatoio l'olio.
6. Pulire il tappo di scarico e la superficie su cui faceva tenuta, dopodichè cospargere con pasta per guarnizioni e riavvitare il tappo di scarico(pos.69).
7. Inserire l'olio del tipo e della quantità specificata ai punti 6.1.
8. Inserire il tappo di ispezione.
9. Accendere la macchina e fare alcune prove a vuoto dopodichè togliere il tappo di ispezione e controllare il livello dell'olio tramite l'astina posta sul tappo d'ispezione e rabboccare in caso sia scarso.

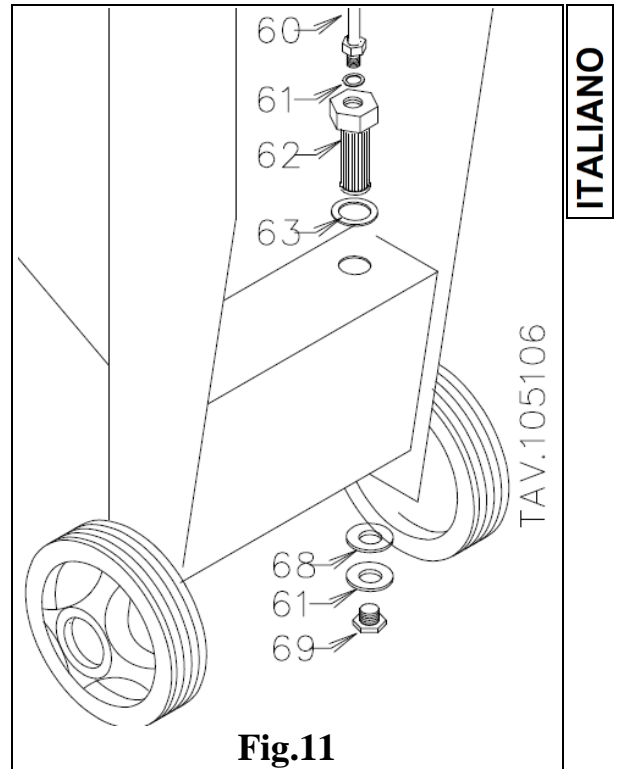


6.2.2 Istruzioni per la sostituzione del filtro.

1. Per sostituire il filtro si devono prima seguire i punti del paragrafo 6.2.1 circa le Istruzioni per vuotare il serbatoio dall'olio.
2. Svitare il tubo di aspirazione (Pos.60) prima dalla pompa (Pos.58) e poi dal filtro del serbatoio (Pos.62).
3. Svitare il filtro (Pos.62) con una chiave 1/2" dal serbatoio e sostituirlo con uno dello stesso modello assicurandosi del serraggio.

N.B. Pulire la superficie contro il filtro e sostituire le guarnizioni di tenuta (Pos.61-68).

4. Inserire il fitro nell'apposito foro e riavvitarlo.
5. Avvitare il tubo di aspirazione (Pos.60) prima dal filtro e poi nella pompa.
6. Il filtro una volta sostituito va consegnato alle autorità competenti al fine dello smaltimento.
7. Avvitare il tappo di fuoriuscita dell'olio e riportare lo spaccalegna in posizione verticale.
8. Inserire l'olio del tipo e della quantità specificata ai punti 6.1.
9. Inserire il tappo di ispezione.
10. Accendere la macchina e fare alcune prove a vuoto dopodichè togliere il tappo di ispezione e controllare il livello dell'olio tramite l'astina posta sul tappo d'ispezione e rabboccare in caso sia scarso.



6.3 Ricambi.

In caso si verifichi il danneggiamento della macchina che non comprometta il regolare funzionamento della stessa, anche una volta riparata, si raccomanda di rivolgersi al più vicino rivenditore ROSSELLI di zona, il quale si occuperà della sostituzione del particolare con un altro originale. Al momento dell'ordine specificare il modello della macchina che si trova inciso sulla targhetta di identificazione, l'anno di costruzione anch'esso impresso sulla stessa targhetta, specificare inoltre il codice del particolare dall'elenco ricambi, la descrizione del pezzo e il numero di pezzi necessari. Si raccomanda di fare eseguire interventi di sostituzione a persone competenti (rivenditori autorizzati) e nel caso la macchina presenti rotture di grave entità nel telaio evitare riparazioni che potrebbero compromettere l'indennità dell'operatore.

6.4 Garanzia.

La ditta garantisce il prodotto nuovo per un periodo di 24 (ventiquattro) mesi dalla data d'acquisto. La garanzia ha validità soltanto dopo un attento esame da parte della ditta costruttrice sulle parti difettose. La ditta non si assumerà responsabilità per danni, difetti o costi derivanti da uso improprio o scorretto della macchina o per riparazioni e modifiche fatte da persone non autorizzate. La garanzia non ha validità sui componenti quali motori, tubi, moltiplicatori e pompe idrauliche (con propria garanzia). La Ditta sostituisce soltanto le parti in garanzia escludendo qualsiasi costo o onere di trasporto o perdite di profitti diretti o indiretti.

7 MARCHI E CERTIFICAZIONI

Il seguente modello è stato oggetto all'esame CE del tipo in ottemperanza alla Direttiva Macchine 2006/42/CE del Parlamento Europeo e successive modifiche.

La macchina soddisfa i requisiti della direttiva 2006/95/CE del Parlamento Europeo e del Consiglio Europeo del 12/12/2006, concerne il ravvicinamento delle legislazioni degli Stati membri relative al materiale elettrico destinato ad essere adoperato entro taluni limiti di tensione, e della Direttiva 2004/108/CE del Parlamento Europeo e del Consiglio Europeo del 15/12/2004 riguardo la compatibilità elettromagnetica.

L'avvenuto esame seguendo le disposizioni della Direttiva è pubblicizzato dall'apposizione della targhetta raffigurata in fig.12 con marchio CE sulla macchina e dalla dichiarazione di conformità che accompagna il seguente libretto.

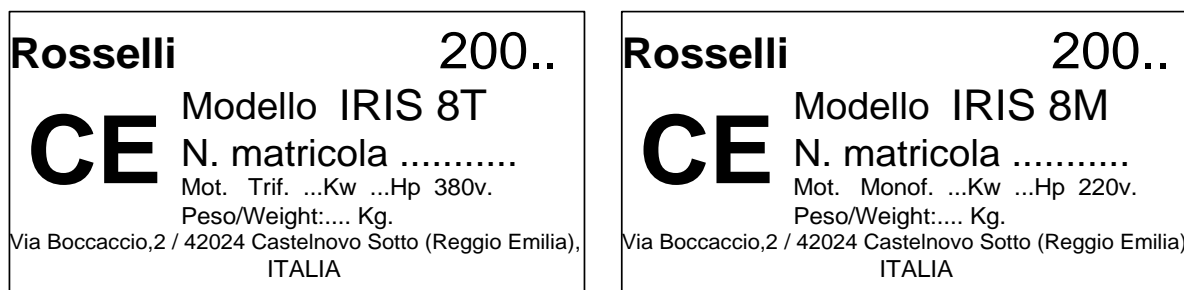


FIGURA 12

8 *OPTIONALS*

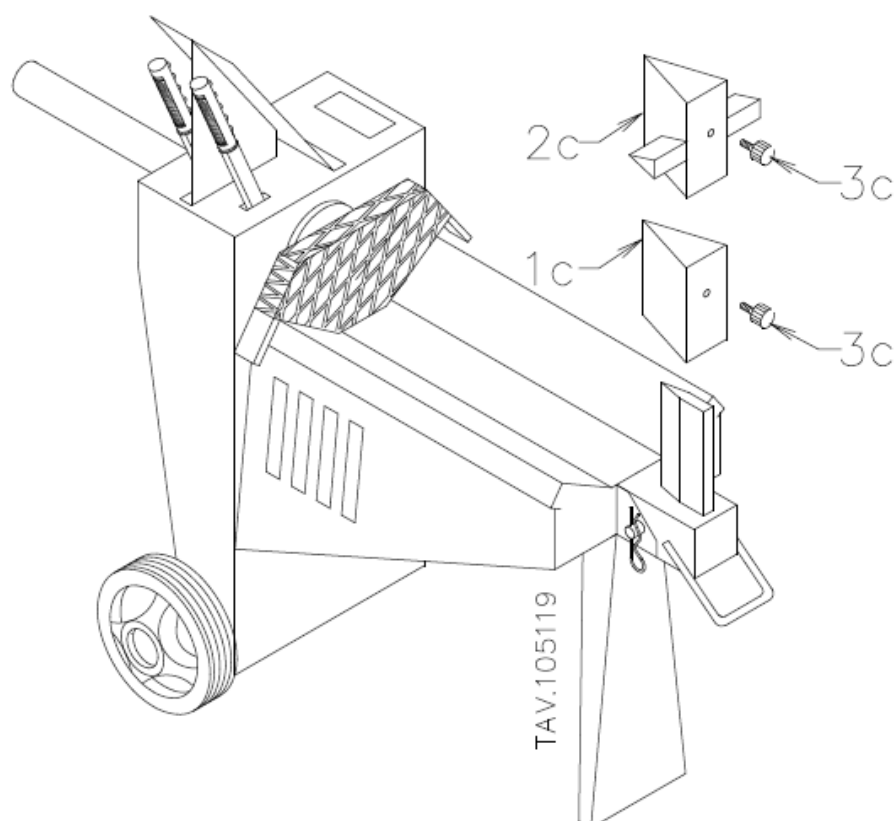
8.1 Introduzione

Sono disponibili come accessori due tipi di lame che l'utente può richiedere al Nostro Rivenditore:

- Lama a 2 vie (pos.1c) per separare maggiormente le parti in cui viene tagliato il ceppo.
- Lama a 4 vie (pos.2c) per tagliare in 4 parti il pezzo di legno.

8.2 Come montare i due coltelli

Il coltello a due vie allargatore (pos.1c) ed il quattro vie (pos.2c) vengono infilati sopra al coltello di serie e vengono fissati con la vite (pos.3c).



| Pos. | Descrizione | N. Pez. | Codice |
|------|-------------------------------------|---------|-----------|
| 1c) | Coltello allargatore a due vie. | 1 | R80 00211 |
| 2c) | Coltello allargatore a quattro vie. | 1 | R80 00210 |
| 3c) | Pomello di fissaggio coltello. | 1 | G07 00001 |

1. INTRODUCTION

The machine described in this booklet is a hydraulic woodsplitter used to cut wooden trunks and pieces into pieces of equal length but shorter section, an operation necessary to better work wood. The tool is composed of a cutting knife of various kinds.

2. GENERAL TECHNICAL CHARACTERISTICS

| Description | unit of measure | values |
|--|-----------------|---------------|
| Dimensions: HEIGHT- WIDTH- LENGHT (LxBxH) | mm | 1110x540x1150 |
| Working stroke of piston | mm | 500 |
| Max length of workable piece | mm | 550-700-1100 |
| Hydraulic circuit capacity | litres | 12 |
| Tank capacity | litres | 10 |
| Material to be worked | | Wood |
| Values of residual noise machine work. (measurement taken accordingly EN ISO 3746:1995) (Associated uncertainty K = 4 dB) | | |
| Sound power level (LwA) | dB | 79 |
| Acoustic pressure at work-place (LpA) | dB(A) | 94 |

Remark: internal conductot: wire model H07 (in accordance with the requirements H22.4 S3) inside an insulating sheat; resistance degree Ipx5.

Use a plug having tightness IPx54.

The whole circuit of the machine is protected against direct contacts.

“The values quoted are emission levels and are not necessarily safe working levels. Although there is a correlation between emission levels and exposure, this can not be used reliably to determine whether or not additional precautions are required. The factors that influence the level of current exposure of the workforce include the characteristics of 'working environment, other noise sources etc., Ie, the number of machines and other adjacent processes. Moreover, the permissible exposure level can vary from country to country. However, this information enables the user of the machine to make a better assessment of the danger and risk”.

TECHNICAL CHARACTERISTICS *IRIS 8T*

| | | |
|------------------------------------|--------|-------------|
| Electric motor model | | Three-phase |
| Power voltage | Volts | 380 |
| Power net frequency | Hertz | 50 |
| Absorbed power | kw | 2,2 |
| Number of revolutions of the motor | rpm | 2800 |
| IF maximum current calibration | Ampere | 16 |
| Total weight | kg | 125 |
| Cycle speed | sec. | 12 |

ENGLISH

TECHNICAL CHARACTERISTICS *IRIS 8M*

| | | |
|------------------------------------|--------|--------------|
| Electric motor model | | Single-phase |
| Power voltage | Volts | 220 |
| Power net frequency | Hertz | 50 |
| Absorbed power | kw | 2,2 |
| Number of revolutions of the motor | rpm | 2800 |
| IF maximum current calibration | Ampere | 16 |
| Total weight | kg | 125 |
| Cycle speed | sec. | 14 |

3 GENERAL NOTICES AND WARNINGS

3.1 Power Source

This machine must be plugged to the power source according to the instructions given by Rosselli, which, however, is not responsible for the safety of the connection itself. The machine is only completely safe when it has been correctly connected to the power source according to the following instructions.

The power cable must be of the type H07 in accordance with the requirements (H22.4 S3), having a cross section of at least 2.5 sq. mm (3 x 2.5). In case you use extensions, please make sure that the cable cross section is related to its length and that the location of the cable does not run the risk of causing any damage ; furthermore, the connection point to the electric current supply will have to guarantee the existence of all necessary protections in compliance with the current legislation concerning this subject.

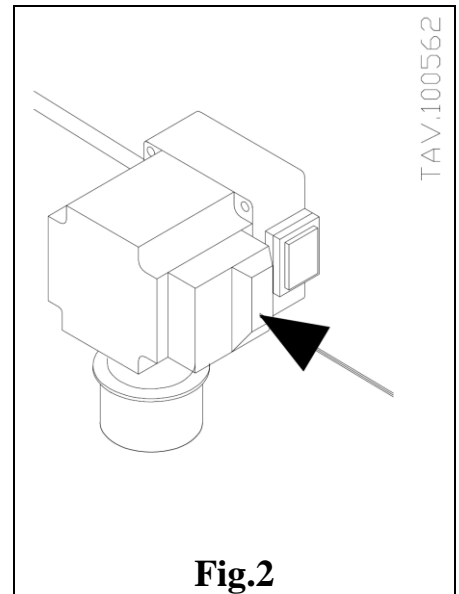
The machine is equipped with a special earthing.

3.2 Working rules for the operator

- Do not wear unfastened garments
- Always wear protective clothing such as gloves, glasses ear-muffs and dust-protection masks.
- It is recommended that the machine should not be used in a poorly-lit environment.
- Keep hands on the starting switch, as shown in figure 7 on the cover, during cutting operations. In any case, keep your hands off any moving part.
- Check the trunk does not contain any metal inclusions.
- Check the supplying wire remains free during work and does not show any signs of wear.
- Do not attempt to perform repairs to the machine while in operation or when being connected to the power outlet.
- You should ensure that the floor area around the feet of the operator is clear of all obstacles at all times to allow complete freedom of movement.
- The machine should only be used by highly skilled operators and in areas not accessible to children.
- The system must not be started or must immediately be disconnected if working or safety faults or malfunctionings are found.
- In case several people are present in the working site, a suitable distance must be kept from the operator and the machine, in order to avoid accidental contacts with moving gears or cutting residues.
- The machine has been designed to be used by one operator only.
- Never leave the machine unattended when it is working or connected to the power socket.
- Work and conserve the machine as shown in Standard IEC 60204-1 temperatures between 5 ° and 40 ° C, humidity 70% and protected from rainfall.
- After using the machine, do not wash it with water ; use a wet cloth instead.
- Clean the retractable tool holder pipe from cutting residues mixed to lubricating oil and change the lubricant.
- Do not blow compressed air into the tank whether it is full or empty.
- In case you use compressed air in order to eliminate cutting wastes, please wear protection glasses and a mask to protect air ways ; moreover, make sure that nobody else is working close by.
- Make sure that levers, protection systems and stop systems of the machine are perfectly working.

3.3 Stop the machine

The red button onto the switch plays the role of a stop for the machine and activates the emergency stop. In case it breaks down or does not work correctly, please call your closest agent who will repair the machine.

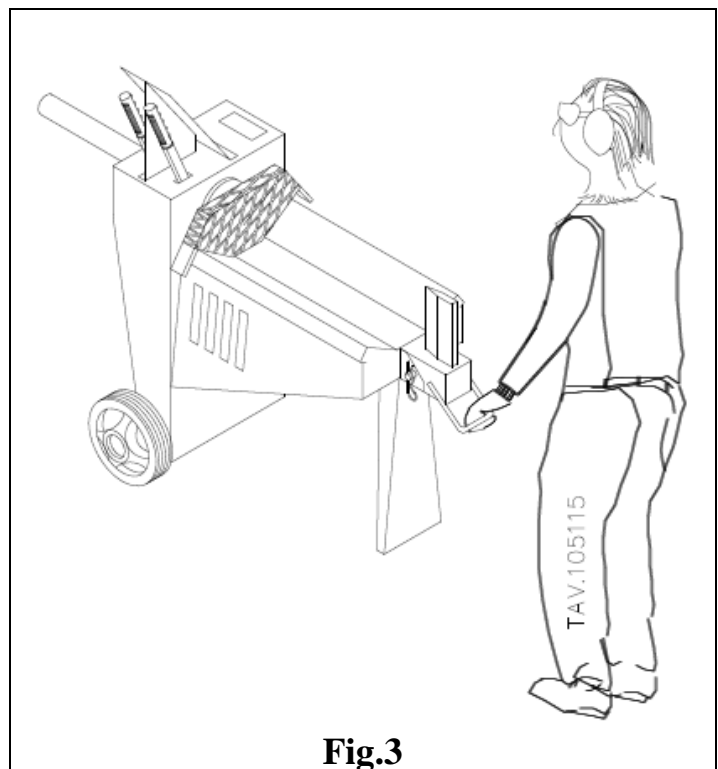


ENGLISH

3.4 Transport and handling.

The machine is provided with the tool-holding cylinder all inside the frame; to handle the wood breaker, grasp it by the handle (pos.1 exploded view), turn it over and drag it through the handle.

After use, always switch off the machine, with the sliding plate in the lower limit switch position, ready for carriage.



4 STARTING AND SETTING IN MOTION

4.1 Preliminary installation checks

Before connecting the machine to the power grid and to set it in motion, do perform the following preliminary operations :

1. Place the machine on a secure horizontal surface to ensure the maximum possible stability in its positioning.
2. Check the blade is fairly sharp, also in case the machine should be left inoperative for a long period of time, in case notches should be found along the knife edge, replace it with one of the same model.
3. Check the oil level in the tank by using the special stick and fill it up if it is too low.

4.2 Starting up model IRIS 8T

(In order to better understand, please check figure 4 and the electric diagram in figure 13a).

1. Connect the fixed plug of the machine's switch to the specially-conceived 380-V, 50-Hz outlet (part. A in figure 4) with an external electric cable. (The a.m. outlet is part of a special box also containing the general switch). The plug has to be connected when the general switch is in the **OPEN** position.

N.B. WARNING! when switching on the wood breaker, the sliding plate quickly moves up to its top dead centre.

2. In order to start up the machine, push the green button of the general switch (part. B, in green, in figure 4) situated onto the machine and operate for a while. The a.m. switch is equipped with a minimum voltage relay ; consequently, it will only close if the correct voltage is supplied, with the plug correctly positioned, the general switch in the **CLOSE** position and with properly working fuses.

When starting the machine, check the direction of rotation of the fan, with respect to the arrow located near the motor. In case of malfunctioning, electrically disconnect the machine and invert the phases inside the plug.

Before using the woodsplitter, it is advisable to leave the motor on for about 5 minutes, to let oil reach a proper temperature.

In case you wish to stop the machine, just push the red button (part. C, in red, in figure 4) of the command panel.

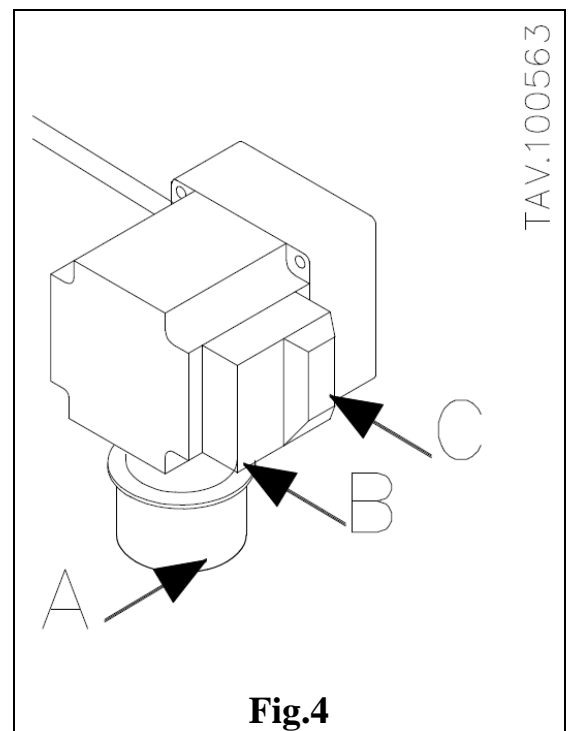


Fig.4

4.3 Starting up for model IRIS 8M

(In order to better understand, please check figure 5 and the electric diagram in figure 13b).

1. Connect the fixed plug of the machine's switch to the specially-conceived 220-V, 50-Hz outlet (part. A in figure 5) with an external electric cable. (The a.m. outlet is part of a special box also containing the general switch). The plug has to be connected when the general switch is in the **OPEN** position.

N.B. WARNING! when switching on the wood breaker, the sliding plate quickly moves up to its top dead centre.

2. In order to start up the machine, push the green button of the general switch (part. B, in green, in figure 5) situated onto the machine and operate for a while. The a.m. switch is equipped with a minimum voltage relay ; consequently, it will only close if the correct voltage is supplied, with the plug correctly positioned, the general switch in the **CLOSE** position with properly working fuses.

Before using the woodsplitter, it is advisable to leave the motor on for about 5 minutes, to let oil reach a proper temperature.

In case you wish to stop the machine, just push the red button (part. C, in red, in figure 5) of the command panel.

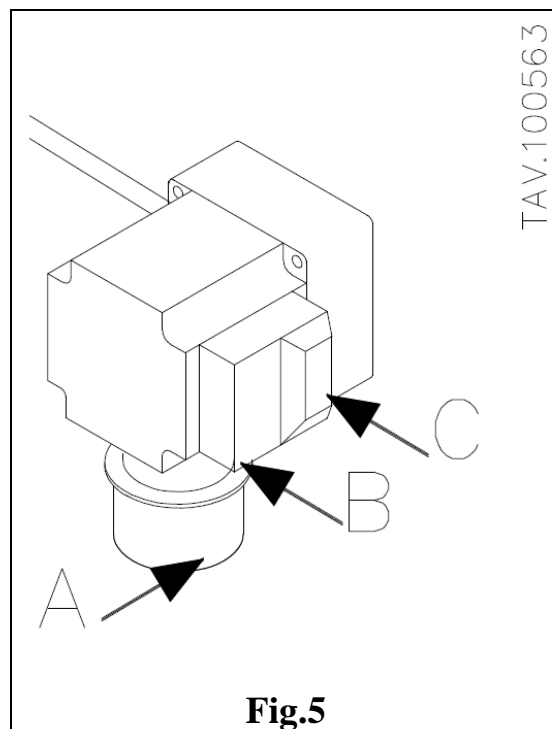


Fig.5

ENGLISH

5 GENERAL INSTRUCTIONS FOR USE

Rest the piece of wood to be broken, depending on its length, on the weed breaker top, with the fibres looking up, as shown in figure 6.

If the piece of wood has knots inside, try to cut it into segments, but do not hit the knots with the knife.

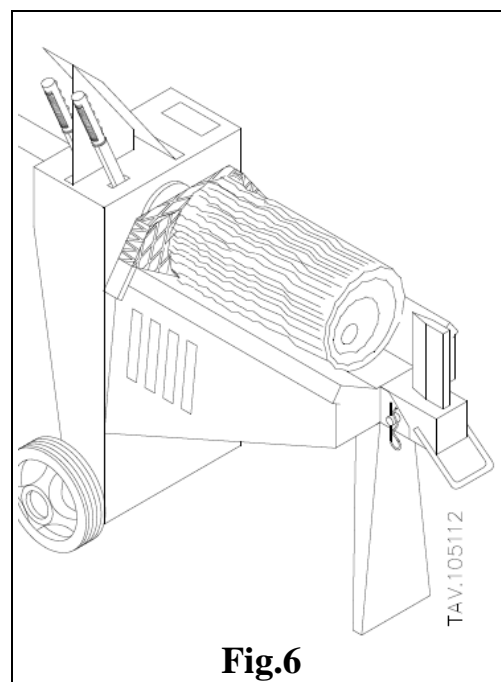


Fig.6

5.1 How to use the woodsplitter

After pre-setting the machine for normal use (see section 4), you can finally use it. The machine can cut trunks into limited length pieces. The phases to be followed are described below:

1. Make sure the machine is steady, then press the button on the electronic control unit.
2. Check both ends of the trunk. Choose the part that is most suitable to be laid onto the machine platform so that the axis of the trunk fibres is aligned with the direction of the axis along which the machine cuts. If both ends of the log have oblique surfaces, lay the log onto the working bench and rotate it until it rests most steadily on the plate guiding pipes. When loading the piece, check that its knots never lean against the tool post.
3. After resting the log onto the work table, press the two levers down.

The machine is supplied with two advancing speeds. The first - which is slower than the second one - is set in action by lightly pressing downward the end of the starting lever (see pos.32) and it is used to split the trunk. The second speed - which is used to get near the trunk and it is therefore faster - is set in action by completely pressing the starting lever.

4. When pressed, the two rods cause the sliding plate to move down; releasing either rod will stop the sliding plate as it moves down, releasing both rods will cause the sliding plate to come up again to its initial position.

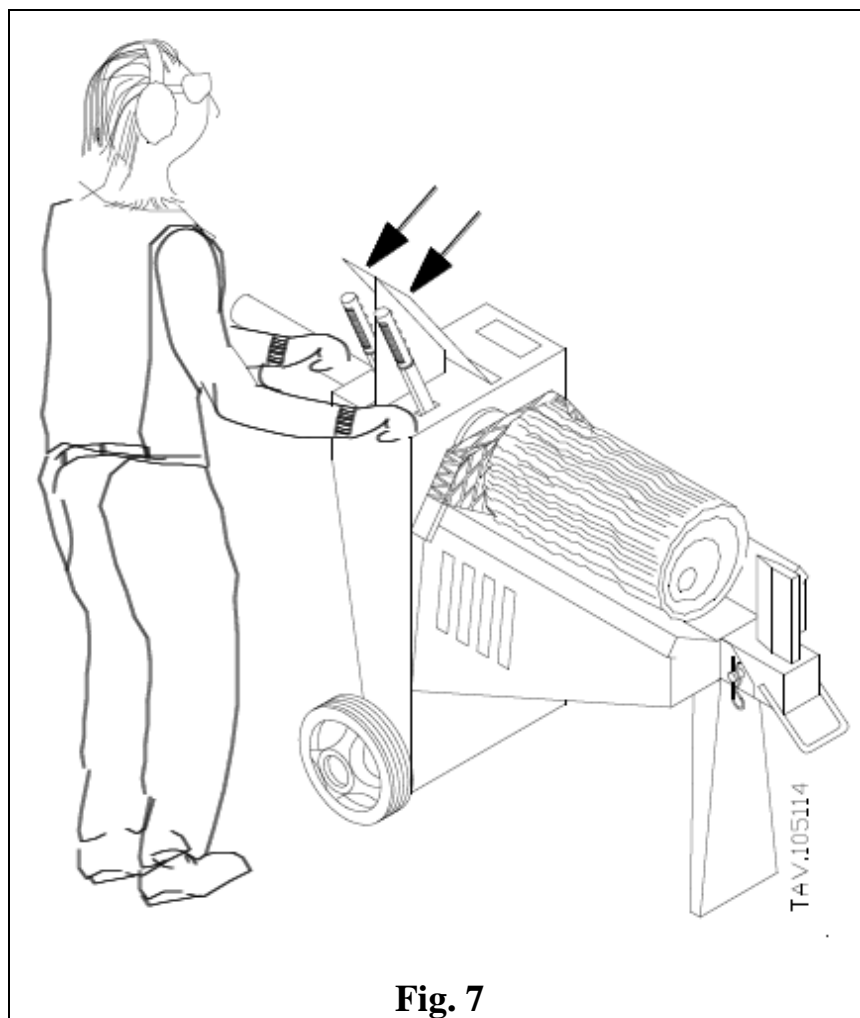


Fig. 7

5.2 Special instructions.

If during operations the tension should be even temporarily cut out, the main switch will automatically open following the action of a minimum tension relay.

The machine will automatically stop also in case of electric motor overload. In this case, the main switch would open due to a thermal relay absorbing excess tension from the motor.

Wait some minutes for it to cool down.

Operations are automatically resumed after about 30 seconds.

Press again the button in the electronic control unit to restart the machine.

When it is necessary to split big amounts of wood shorter than 500 mm, it is possible to adjust the limit-switch of the thrust plate so that at the end of the cut (once released both levers) this plate can go back to the set position.

This explanation refers to picture No. 8.

To set the height of the limit-switch it is necessary:

1. To turn the machine on and press the levers so that the blade gets to the position each time required and push the stopping button of the machine.
2. **To place oneself at the back of the machine.**
3. To unscrew the knob (pos.24)
4. Pull the height-adjustment lock (see pos.23) toward the structure of the machine and fix it to the starting lever of the distributor (see pos.53) by using the knob (see pos.24);

When it is necessary to split big amounts of wood longer than 500 mm, one just has to take out from the structure the telescopic tube provided with blade and set it according to the length of the wood:

1. Take out the elastic split pin (see pos.75) from the pin and take the pin (see pos.17) off the structure of the wood splitter (see pos.67).
2. Take out the telescopic tube according to the desired length (see pos.1) (500 mm - 700 mm - 900 mm) till finding the match between the holes of the telescopic tube and those of the wood splitter's structure.
3. Insert the pin (see pos.17) in the holes of the structure to fix the telescopic tube and insert the elastic split pin into the hole in the end of the pin (see pos.75).

5.3. General end of work

At the end of work, follow the points below:

- 1) Clear and clean the work bench.
- 2) After use, always switch off the machine, with the sliding plate in the lower limit switch position, ready for carriage.

In case the machine should be moved from one working site to another, follow the instructions indicated above (sect. 4.1 installation and preliminary controls).

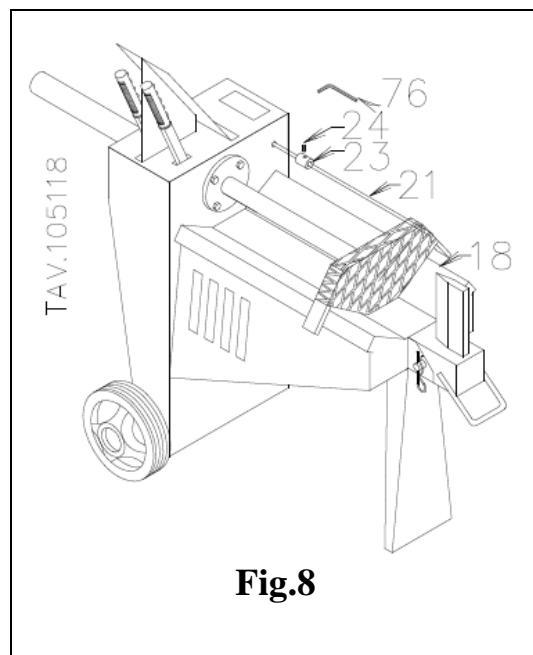


Fig.8

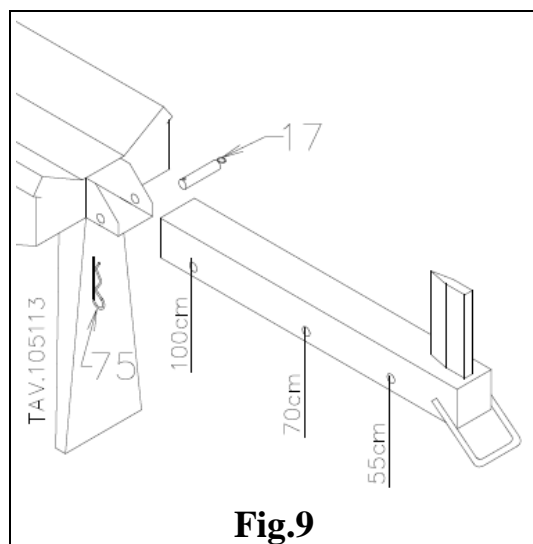


Fig.9

6 MAINTENANCE

6.1 General maintenance

The machine does not need any special maintenance; it is, however, a good rule to follow the instructions indicated below.

- Work and keep the machine in a place protected from atmospheric rains.
- **Grease the sliding plate at periodical intervals using some solid vaseline.**
- Periodically oil the articulated joints of the start/stop and locking device.
- Periodically check the oil level by pulling out the cap and checking the stick with the right level mark.
- Check the seal of the joints in the hydraulic system.
- Clean the oil filter every 20/30 hours and replace it every 100 working hours.
- Replace oil every 40 working hours, using only mineral oil, such as SHELL HIDRAULIC OIL 46 (viscosity 40/45) in the amount of 8 litres.

6.2 Safety instructions for maintenance.

All replacements and repairs shall be performed when the machine is off, out of order and secured against accidental or unauthorised starting.

Before replacing or repairing parts of the machine, check that:

- 1 the switch is open.
- 2 the supplying plug is disconnected.

In any case, make sure power cannot be supplied by accident or by unauthorised people.

6.2.1 Instructions for oil replacement.

1. take a special oil container with min capacity 9 litres, and place it under the tank.
2. Unscrew the drain plug (pos.69) placed under the tank and let oil out.
3. Remove the inspection plug (pos.39).
4. Wait for the oil to come out.
5. Do not start the machine before filling the oil back into the tank.
6. Clean the drain plug and the surface onto which it held, then spread with some gasket compound and screw back the drain plug (pos.69).
7. Fill with oil of the type and in the amount specified at points 6.1.
8. Insert the inspection plug.
9. Switch on the machine and test it with no load for a few times, then remove the inspection plug and control the oil level by using the stick attached to the inspection plug and fill up if necessary.

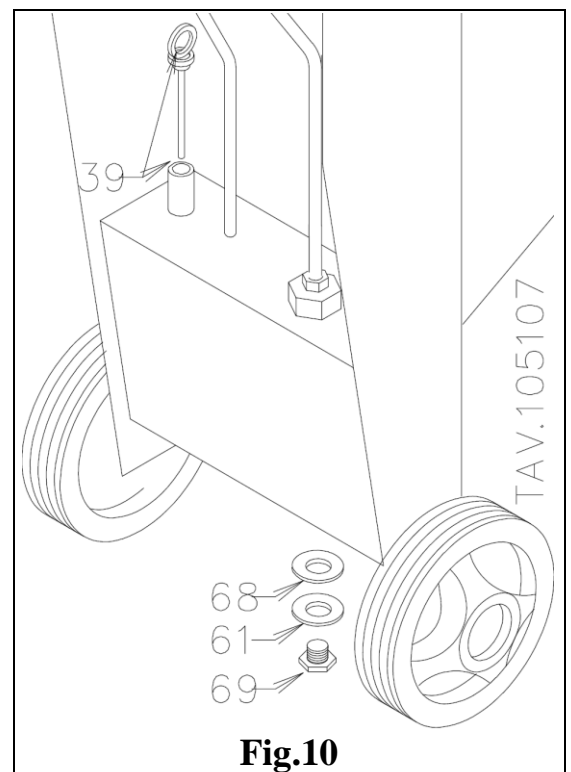


Fig.10

6.2.2 Instructions for filter replacement.

1. To replace the filter, first follow section 6.2.1 on how to drain the oil tank.
2. Unscrew the suction pipe (Pos.60) first from the pump (Pos.58), then from the filter (Pos.62), on the side of the tank.
3. Unscrew the filter (Pos.62) from the tank, using a 1/2" spanner, and replace it with one of the same type; check the torque.

N.B. Clean the surface that touches the filter and replace the seals (Pos.61-68).

4. Put the filter in the special hole and screw it back.
5. Screw the suction pipe (Pos.60) first in the filter, then in the pump.
6. After replacing, the filter shall be given to the authorities in charge of its disposal.
7. Screw the oil outlet plug and bring the wood breaker back to its vertical position.
8. Fill with oil of the type and in the amount specified at points 6.1.
9. Insert the inspection plug.
10. Switch on the machine and test it with no load for a few times, then remove the inspection plug and control the oil level by using the stick attached to the inspection plug and fill up if necessary.

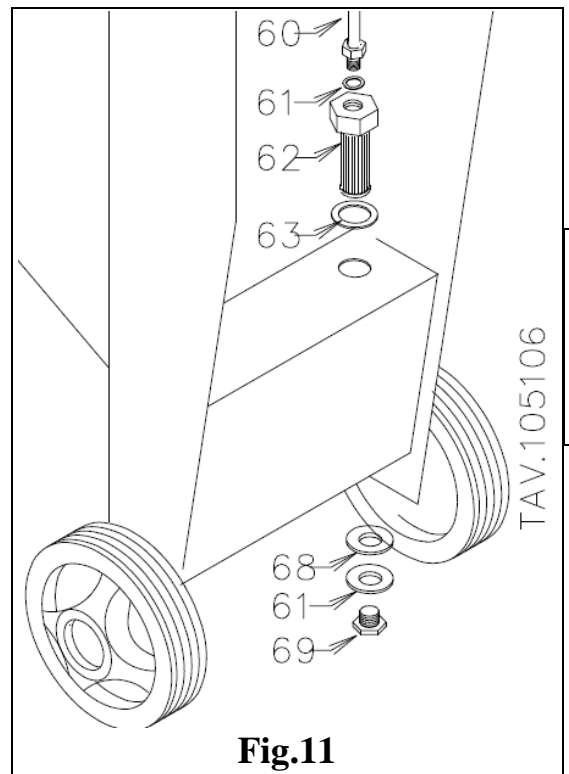


Fig.11

6.3 Spare parts

In case you discover that the machine has been damaged but it keeps functioning (even after being repaired), please consult your closest Rosselli wholesaler ; he will take care of the replacement of that part with another original part. When ordering, please specify the model of the machine ; it is to be found onto the ID plate, the year of construction (also shown onto the same ID plate), the code of that part (in the spare pieces list), the description of the part and the quantity of parts requested. Please ask skilled staff to perform the replacement operations (authorised dealers). In case the machine's chassis has been seriously damaged, please avoid any repairs that may be a risk for the operators.

6.4 Warranty

Our company guarantees the new products for a term of 24 (twentyfour)months from the purchasing date. The warranty is only valid after a careful examination carried out by the constructor on the parts not working properly. Our company will not be held responsible for damages, defects or costs generated by the inappropriate or incorrect use of the machine or for repairs and modifications performed by not authorised staff. This warranty is not applicable on some parts (such as motor, multiplying tubes and hydraulic pumps, because these parts are covered by their own warranties). Our company will only replace the parts covered by a warranty, thus excluding any cost or fee of transport or losses of profits, both direct and indirect.

7 MARKS AND CERTIFICATIONS

The following model has been the subject of examination CE type test according to the Machinery Directive 2006/42 / EC of the European Parliament, as amended.

The machine meets the requirements of Directive 2006/95 / EC of the European Parliament and the European Council of 12/12/2006, is to approximate the legislazione degli Member States relating to electrical equipment designed for use within certain voltage limits and Council Directive 2004/108 / EC of the European Parliament and the European Council of 15/12/2004 regarding electromagnetic compatibility.

Test carrying out following the provisions of the Directive is publicized by the label shown in Figure 12 with a CE marking on the machine and by the declaration of conformity enclosed in this user manual.

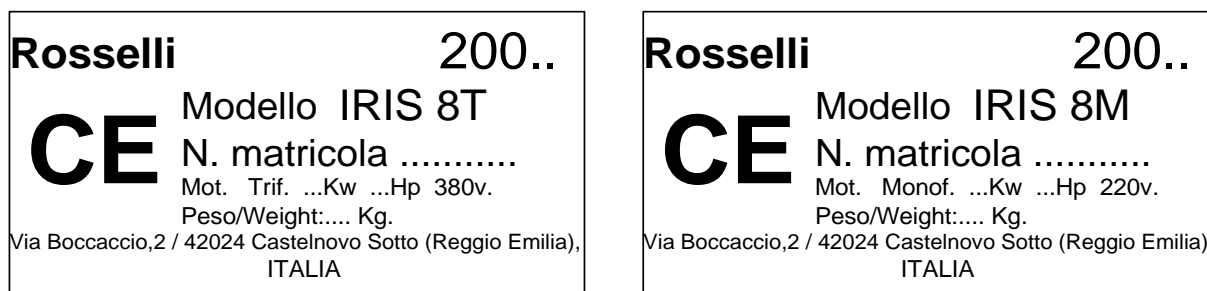


FIGURA 12

8 OPTIONAL DEVICES

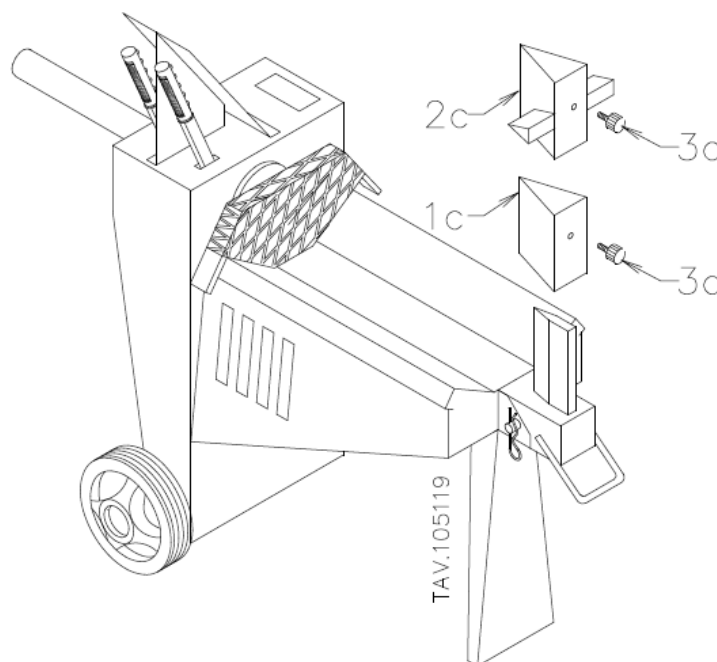
8.1 Introduction

Two types of blades are available on request from our retailers:

- 2-way blade (pos.1c) to separate the parts where the log is cut.
- 4-way blade (pos.2c) to cut the pieces of wood into 4 parts.

8.2 How to install the knife

The 2-way cutter (pos.1c) and the 4-way cutter (pos.2c) must be inserted on the original cutter and fix by a knob (pos.3c).



| Pos. | Description | No. | Pcs. | Code |
|------|-----------------|-----|------|-----------|
| 1c) | Two-way knife. | 1 | | R80 00211 |
| 2c) | Four-way knife. | 1 | | R80 00210 |
| 3c) | knob. | 1 | | G07 00001 |

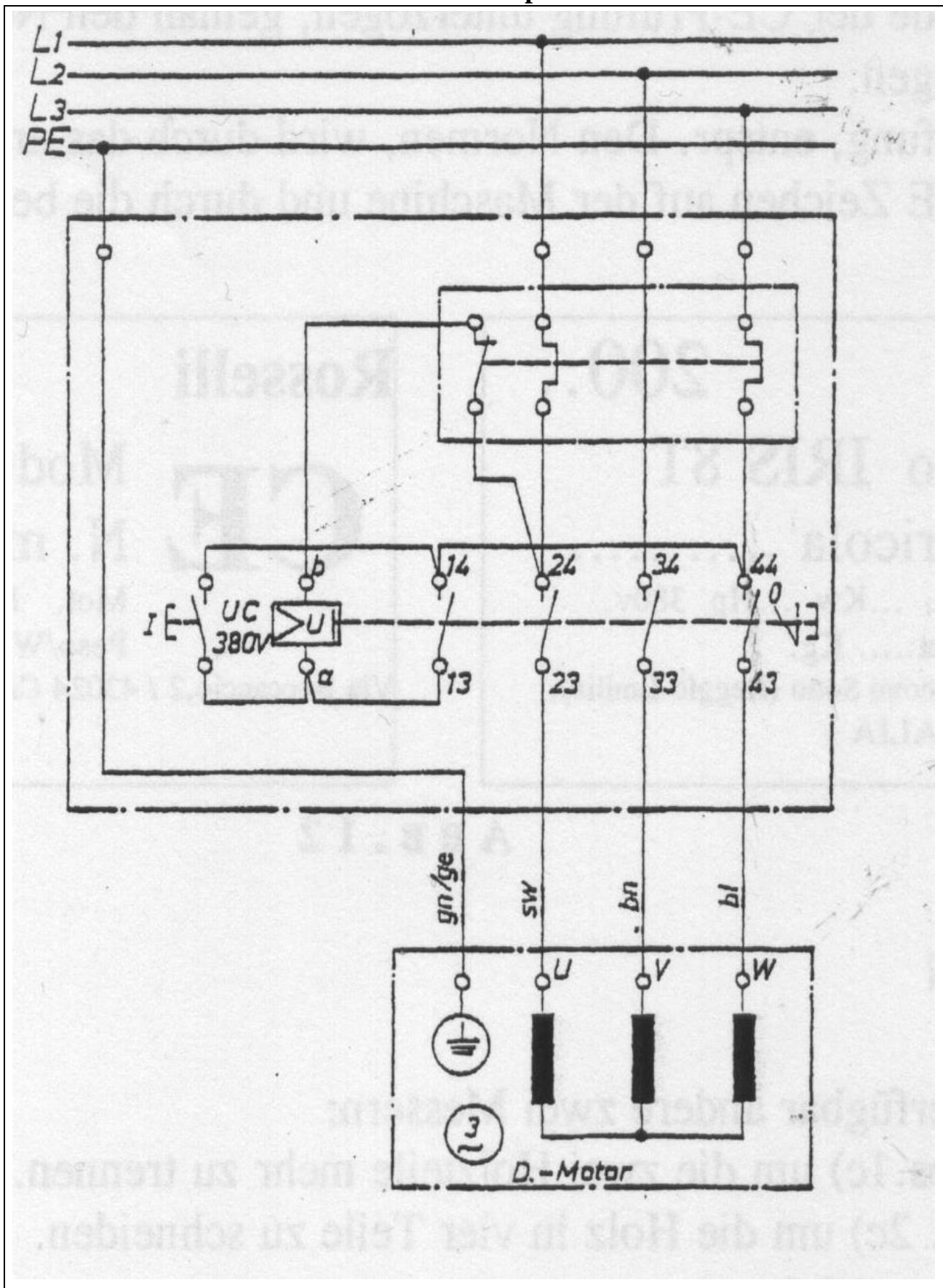


FIGURA 13A

ABBILDUNG 13A

9 SCHEMA ELETTRICO ELECTRIC DIAGRAM IRIS M
IRIS T Monofase / one-phase 230 V

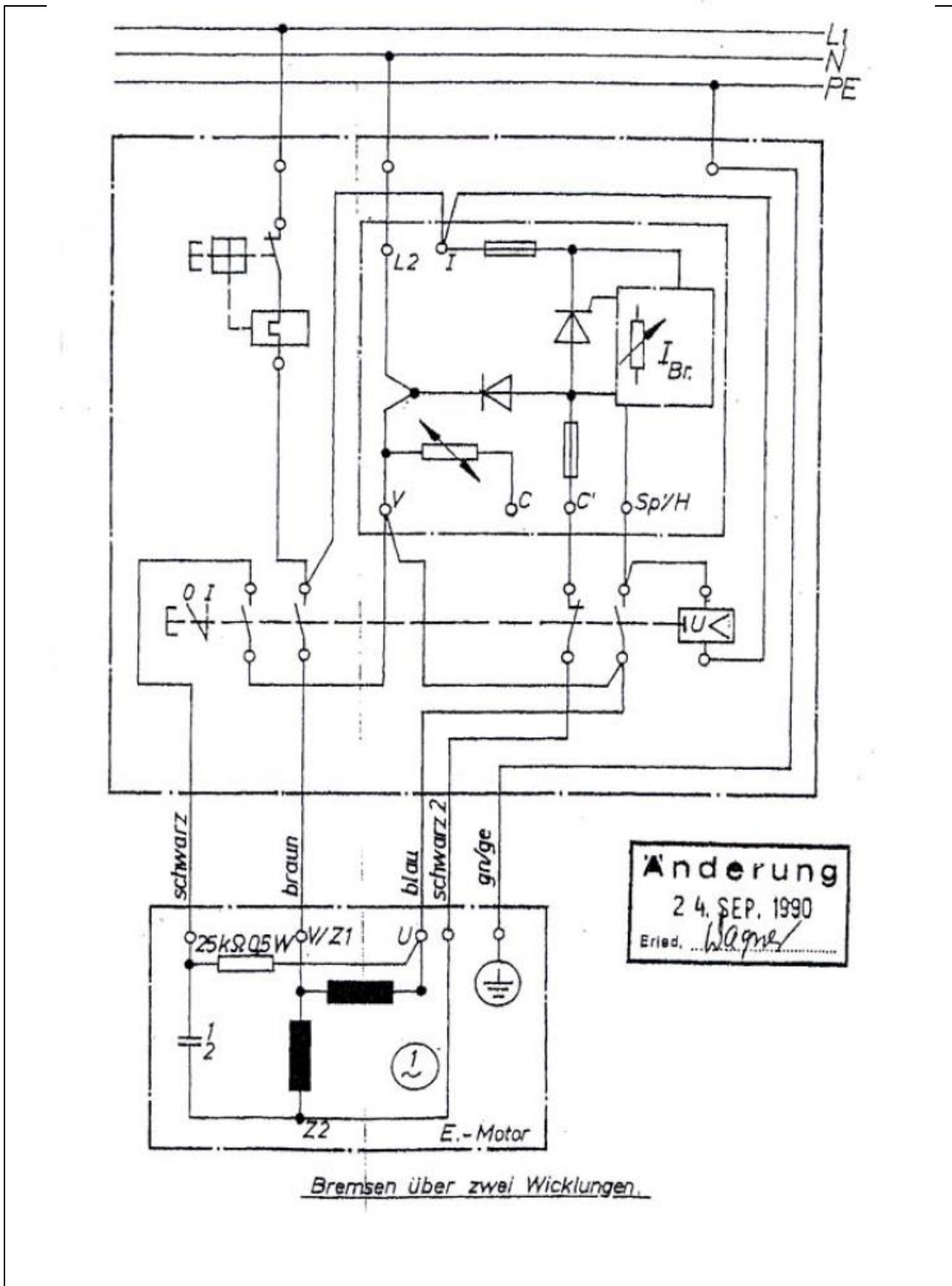


FIGURA 13B

ABBILDUNG 13B

10 SCHEMA OLEODINAMICO HYDRAULIC DIAGRAM

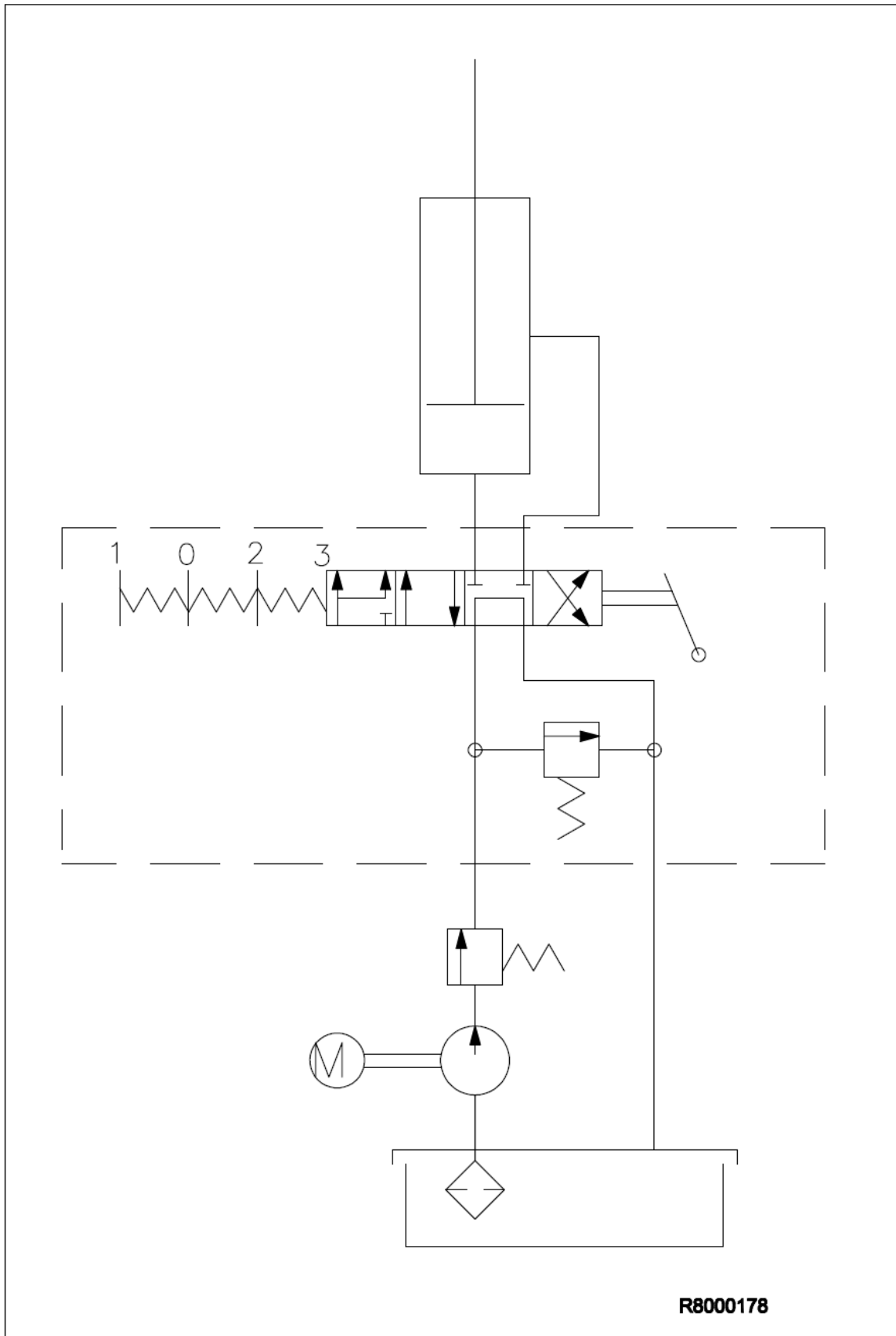


FIGURA 14

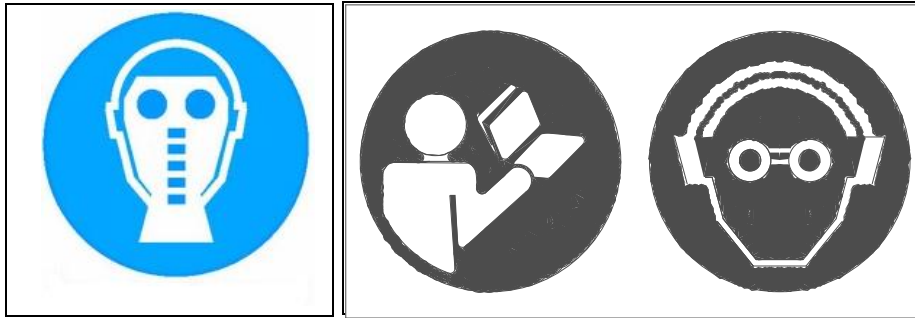
ABBILDUNG 14

ACCESSORI

| Pos. | Descrizione | Pos. | Description | No. Pcs. | Code |
|------|----------------------------------|------|--------------------------------------|----------|-----------|
| 1) | Tubo telescopico IRIS. | 1) | Tube IRIS. | 1 | R80 02400 |
| 2) | Pattino di scorrimento inf.IRIS. | 2) | Sliding pad IRIS. | 1 | G02 00004 |
| 3) | Rullino di scorrimento. | 3) | Sliding bearing. | 2 | G02 00010 |
| 4) | Rosetta d10 D20 UNI 6592. | 4) | Washer d10 D20 UNI 6592. | 4 | E51 00010 |
| 5) | Vite TE M10x30 UNI 5739 8.8 Zn. | 5) | Screw TE M10x30 UNI 5739 8.8 Zn. | 2 | E12 10030 |
| 6) | - | 6) | - | | |
| 7) | - | 7) | - | | |
| 8) | - | 8) | - | | |
| 9) | Vite TE M10x20 UNI 5739 8.8 Zn. | 9) | Screw TE M10x20 UNI 5739 8.8 Zn. | 2 | E12 10020 |
| 10) | Vite TE M8x35 UNI 5739 8.8 Zn. | 10) | Screw TE M8x35 UNI 5739 8.8 Zn. | 1 | E12 10035 |
| 11) | Dado aut.M8 UNI 7474 Zn. | 11) | Nut aut.M8 UNI 7474 Zn. | 1 | E40 00008 |
| 12) | Dado aut.M10 UNI 7474 Zn. | 12) | Nut aut.M10 UNI 7474 Zn. | 2 | E40 00010 |
| 13) | Dado M10 UNI 5588 6S Zn. | 13) | Nut M10 UNI 5588 6S Zn. | 2 | E31 00010 |
| 14) | Snodo sferico M10. | 14) | Spherical joint M10. | 1 | E60 00010 |
| 15) | Piastra di spinta IRIS. | 15) | Sliding plate IRIS. | 1 | R80 02401 |
| 16) | Rondella di bloccaggio. | 16) | Wheel fastening washer. | 3 | G05 00202 |
| 17) | Spinotto IRIS. | 17) | Pin IRIS. | 1 | R80 02402 |
| 18) | Vite TE M8x40 UNI 5739 8.8 Zn. | 18) | Screw TE M8x40 UNI 5739 8.8 Zn. | 4 | E12 08040 |
| 19) | Vite TCEI M12x90 UNI 5931 Zn. | 19) | Screw TCEI M12x90 UNI 5931 Zn. | 1 | E23 12090 |
| 20) | Adesivo "Oliatore". | 20) | "Lubricator" sticker. | 1 | T02 00015 |
| 21) | Asta di variazione altezza IRIS. | 21) | Stroke adjustment plate IRIS. | 1 | R80 02403 |
| 22) | Cilindro IRIS. | 22) | IRIS Cylinder. | 1 | P01 00016 |
| 23) | Fermo di regolazione altezza. | 23) | Limit position. | 1 | R80 02102 |
| 24) | Vite UNI 5923 M6X10. | 24) | Screw UNI 5923 M6X10. | 1 | E27 06010 |
| 25) | Vite TE M8x50 UNI 5739 8.8 Zn. | 25) | Screw TE M8x50 UNI 5739 8.8 Zn. | 2 | E12 08050 |
| 26) | Protezione leve di azionamento. | 26) | On/off lever Protection. | 1 | R80 02404 |
| 27a) | Targhet. "CE+nome" IRIS 8M. | 27a) | "EC + Company's name" plate IRIS 8M. | 1 | T01 00IRM |
| 27b) | Targhet. "CE+nome" IRIS 8T. | 27b) | "EC + Company's name" plate IRIS 8T. | 1 | T01 00IRT |
| 28) | Vite TE M8x20 UNI 5739 8.8 Zn. | 28) | Screw TE M8x20 UNI 5739 8.8 Zn. | 3 | E12 08020 |
| 29) | Rosetta d8,4D17sp1,6UNI6592. | 29) | Washer d8,4D17sp1,6UNI6592. | 3 | E51 00008 |
| 30) | Adesivo "Pericolo generico". | 30) | "General Danger" sticker. | 1 | T02 00007 |
| 31) | Manopola. | 31) | Knob. | 2 | G08 00002 |
| 32) | Leva di azionamento IRIS. | 32) | On/off lever IRIS. | 2 | R80 02405 |
| 33) | Dado M5 UNI 5588 6S Zn. | 33) | Nut M5 UNI 5588 6S Zn. | 2 | E31 00005 |
| 34a) | Interruttore monofase. | 34a) | One-phase switch. | 1 | i01 00020 |
| 34b) | Interruttore trifase. | 34b) | Three-phase switch. | 1 | i01 00021 |
| 35) | Vite TE M5x50 UNI 5739 8.8 Zn. | 35) | Screw TE M5x50 UNI 5739 8.8 Zn. | 2 | E12 05050 |
| 36) | Vite TCEI M8x30 UNI 5931 Zn. | 36) | Screw TCEI M8x30 UNI 5931 Zn. | 2 | E23 08030 |
| 37) | Vite TE 6x20 UNI 5739 8.8 Zn. | 37) | Screw TE M6x20 UNI 5739 8.8 Zn. | 4 | E12 06020 |
| 38) | Adesivo "Cuffie occhiali". | 38) | "Headphones and glasses" sticker. | 1 | T02 00002 |
| 39) | Tappo rabbocco olio IRIS. | 39) | Oil fill-up plug. | 1 | G01 00005 |
| 40) | Tubo di scarico IRIS. | 40) | Drain pipe IRIS. | 1 | P04 00056 |
| 41) | Nipples 3/8" DIN12. | 41) | Nipples 3/8" DIN12. | 3 | P05 00130 |
| 42) | Rosetta in rame 3/8". | 42) | Copper Washer 1/2". | 4 | P06 03008 |
| 43) | Tubo di rientro pistone IRIS. | 43) | Piston back tube IRIS. | 1 | P04 00054 |
| 44) | Tubo di uscita pistone IRIS. | 44) | Piston exit tube IRIS. | 1 | P04 00053 |
| 45) | Struttura di azionamento IRIS. | 45) | Frame On/off lever IRIS. | 1 | R80 02406 |

| Pos. | Descrizione | Pos. | Description | No. | Pcs. | Code |
|------|-----------------------------------|------|---|-----|------|-----------|
| 46) | Curva con attacco DIN 12 M-M. | 46) | Pipe DIN 12 M-M. | 1 | | P07 02000 |
| 47) | Curva con attacco DIN 12 M-F. | 47) | Pipe DIN 12 M-F. | 1 | | P07 02001 |
| 48) | Barra filettata M8. | 48) | Screw M8. | 1 | | R80 02407 |
| 49) | Dado M8 UNI 5588 6S Zn. | 49) | Nut M8 UNI 5588 6S Zn. | 10 | | E31 00008 |
| 50) | Snodo sferico M8. | 50) | Spherical joint M8. | 1 | | E60 00008 |
| 51) | Leva di azionamento distributore. | 51) | Distributor lever. | 1 | | R80 02408 |
| 52) | Distributore. | 52) | Distributor. | 1 | | P03 20000 |
| 53) | Fine corsa pistone IRIS. | 53) | Limit Cylinder position. | 1 | | R80 02409 |
| 54) | Vite TE M10x25 UNI 5739 8.8 Zn. | 54) | Screw TE M10x25 UNI 5739 8.8 Zn. | 1 | | E12 10025 |
| 55) | Tubo di mandata IRIS. | 55) | Delivery pipe IRIS. | 1 | | P04 00057 |
| 56) | Nipples 1/2 3/8. | 56) | Nipples 1/2 3/8. | 1 | | P05 00100 |
| 57) | Vite TE M8x90 UNI 5737 8.8 Zn | 57) | Screw TE M8x90 UNI 5737 8.8 Zn. | 2 | | E14 08090 |
| 58a) | Pompa 1BK7 S5 IRIS 8T. | 58a) | Pump 1BK7 S5 IRIS 8T. | 1 | | P05 1BK50 |
| 58b) | Pompa 1BK7 S4,2 IRIS 8M. | 58b) | Pump 1BK7 S4,2 IRIS 8M. | 1 | | P05 1BK42 |
| 59) | ----- | 59) | ----- | | | |
| 60) | Tubo di aspirazione IRIS. | 60) | Suction pipe IRIS. | 1 | | P04 00055 |
| 61) | Rosetta in rame 1/2". | 61) | Copper Washer 1/2". | 2 | | P06 01002 |
| 62) | Filtro olio. | 62) | Oil filter. | 1 | | P05 00007 |
| 63) | Rosetta tenuta in gomma 1'-1/2". | 63) | Washer de retenção de borracha 1' - 1/2". | 1 | | P07 11002 |
| 64) | Tappo coprimozzo grosso. | 64) | Big hub cap. | 2 | | G05 00301 |
| 65) | Ruota D 250. | 68) | Wheel D 250. | 2 | | G05 00250 |
| 66) | Assale ruote IRIS. | 69) | Eixo das rodas IRIS. | 1 | | R80 02410 |
| 67) | Telaio IRIS. | 67) | Frame IRIS. | 1 | | R80 02411 |
| 68) | Rosetta tenuta in gomma 1/2". | 68) | Anilha de retenção de borracha 1/2". | 1 | | P07 01002 |
| 69) | Tappo di scarico olio 1/2". | 69) | Oil drain plug 1/2" | 1 | | P05 00412 |
| 70) | Rosetta d6 D18 UNI 6592. | 70) | Washer d6 D18 UNI 6592. | 4 | | E51 00008 |
| 71) | Dado M6 L20 6S Zn. | 71) | Nut M6 L20 6S Zn. | 4 | | E31 00005 |
| 72a) | Motore elettrico monofase KW2,2 | 72a) | One-phase electric motor KW 2,2. | 1 | | M21 22090 |
| 72b) | Motore elettrico trifase KW2,2. | 72b) | Three-phase electric motor KW2,2. | 1 | | M22 22090 |
| 73) | Dado aut.M12 UNI 7474 Zn. | 73) | Nut aut.M12 UNI 7474 Zn. | 1 | | E40 00012 |
| 74) | Adesivo "Freccia". | 74) | "Arrow" sticker. | 1 | | T02 00006 |
| 75) | Copiglia elastica. | 75) | Spring split pin. | 1 | | 103 0001 |
| 76) | Chiave a brugola N°4. | 76) | Key N°4. | 1 | | R80 02119 |

13 DESCRIZIONE ADESIVI DESCRIPTION OF ADHESIVE LABELS



POS. 98) Adesivo “Cuffie,occhiali,mascherina”. “Ear-muffs,glasses and mask” sticker.

Tale adesivo indica all'utilizzatore di leggere attentamente il libretto uso e manutenzione e, come indicato nel libretto par. 3.2 , che è consigliabile durante le operazioni di taglio indossare occhiali e cuffie di protezione.

This label warns the user to read the use and instruction booklet with care, and, as also mentioned in Paragraph 3.2 of this booklet, that protective goggles and ear-muffs and a face mask to protect the airway should be worn while the machine is cutting.



Indica il senso di rotazione che deve avere il motore.

E' possibile individuare il senso di rotazione osservando la ventola del motore elettrico.

Indicates the direction of rotation of the motor.

The direction of rotation may be identified by looking at the electric motor fan.

Tale adesivo indica la zona da tenere costantemente lubrificata cioè il punto in cui scorre la piastra di spinta.



This sticker indicates the area to be kept always lubricated, that is, the space used to guide the sliding plate.



L'adesivo ricorda il pericolo costituito dal movimento della piastra di spinta.

A sticker warns of the danger that may be caused by the sliding plate.

AVVERTENZE PER IL CORRETTO SMALTIMENTO DEL PRODOTTO AI SENSI DELLA DIRETTIVA EUROPEA 2002/96/EC

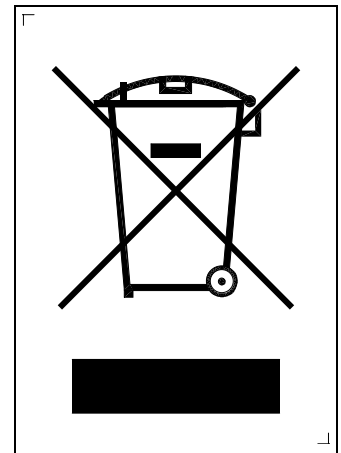
(Ai sensi dell'art. 13 del Decreto Legislativo 25 Luglio 2005, n.151 "Attuazione delle Direttive 2002/95/CE, 2002/96/CE e 2003/108/CE, relative alla riduzione dell'uso di sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche, nonché allo smaltimento dei rifiuti").

Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura o sulla confezione indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti.

L'utente dovrà, pertanto, conferire l'apparecchiatura giunta a fine vita agli idonei centri di raccolta differenziata dei rifiuti elettronici ed elettrotecnici, oppure riconsegnarla al rivenditore al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura di tipo equivalente, in ragione di uno a uno.

L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dimessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il reimpiego e/o riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura.

Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte dell'utente comporta l'applicazione delle sanzioni amministrative previste dalla normativa vigente.



INSTRUCTIONS FOR PROPER DISPOSAL OF THE PRODUCT IN ACCORDANCE WITH THE DIRECTIVE 2002/96/EC.

(Pursuant to art. 13 of Legislative Decree 25 July 2005, no.151 "Implementation of Directives 2002/95/EC, 2002/96/EC and 2003/108/EC, regarding the reduction of hazardous substances in electrical and electronic equipment and waste disposal").

The symbol of the crossed trash can on the equipment or on its packaging indicates that the product at the end of its useful life must be collected separately from other waste.

The user should, therefore, take the product in question to an appropriate recycling centers for waste electronic and electrical, or hand it to the dealer when buying a new equivalent product, on a one to one .

The separate collection for the next startup of the equipment released to recycling, treatment and environmentally compatible disposal contributes to avoid adverse effects on the environment and health and promotes the reuse and / or recycling of materials that make up the equipment.

Illegal dumping of the product by the user involves the application of administrative sanctions provided by law.

NOI,

ROSSELLI S.n.c. Via G.Boccaccio N.° 2

42024 Castelnovo Sotto (Reggio Emilia) ITALIA

Iscr. Trib. PROV. N. 8296 Iscr. C.C.I.A.A. 137670 P.IVA e C.F. 00517110359

Dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che i prodotti:

spaccalegna idraulico per legna da ardere, tipo IRIS, modelli: IRIS 8M E IRIS8T

sono conformi a:

- Direttiva Macchine 2006/42/CE
- Direttiva 2006/95/CE (direttiva bassa tensione)
- Direttiva 2004/108/CE (compatibilità magnetica)

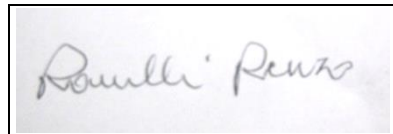
realizzata in conformità alle norme di sicurezza e di tutela della salute:

- UNI EN ISO 12100-1-2 Principi generali di progettazione
- UNI EN 609-1 Sicurezza degli spaccalegna
- CEI EN 60204-1 Equipaggiamento elettrico delle macchine
- UNI EN ISO 4254-1 Macchine agricole-sicurezza-requisiti generali
- UNI EN 13857 Distanze di sicurezza – Arti superiori e inferiori
- UNI EN 349 Distanze minime per evitare lo schiacciamento di parti del corpo
- UNI EN 574 Dispositivi di comando a due mani
- UNI EN ISO 4413 Oleoidraulica - Regole generali e requisiti di sicurezza

In ogni caso di manomissione o modifiche alla macchina senza il nostro consenso, decade la validità della presente dichiarazione.

Persona fisica/giuridica, stabilita nella Comunità Europea, autorizzata a costituire il fascicolo tecnico (conservata presso la stessa sede):

ROSSELLI S.n.c. Via G.Boccaccio N.° 2 42024 Castelnovo Sotto (Reggio Emilia) ITALIA
è conforme al modello sottoposto ad esame CE del tipo, che ha ottenuto la certificazione:



Il Presidente ROSSELLI RENZO
(Firma persona autorizzata)

**DECLARATION OF ECC CONFORMITY (ORIGINAL LANGUAGE: ITALIAN)
under Annex II A to Directive 2006/42/CE.**

ENGLISH

WE,

ROSSELLI S.n.c. Via G.Boccaccio N.° 2

42024 Castelnovo Sotto (Reggio Emilia) ITALIA

Iscr. Trib. PROV. N. 8296 Iscr. C.C.I.A.A. 137670 P.IVA e C.F. 00517110359

Hereby declare under our own exclusive responsibility that the products:

For firewood log splitter type models IRIS: IRIS 8M and IRIS8T.

comply with:

- Machinery Directive 2006/42 / EC
- Directive 2006/95 / EC (Low Voltage Directive)
- Directive 2004/108 / EC (EMC Directives)

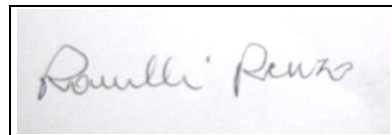
made in compliance with safety rules and health protection:

- UNI EN ISO 12100-1-2 General principles for design
- UNI EN 609-1 Safety of log splitters
- CEI EN 60204-1 Electrical equipment of machines
- UNI EN ISO 4254-1 Agricultural machinery-Safety-General Requirements
- UNI EN 13857 Safety distances - upper and lower Arts
- UNI EN 349 Minimum distances to prevent crushing of body parts
- UNI EN 574 Devices of two-hand control
- UNI EN ISO 4413 Hydraulic fluid power - General rules and safety requirements

Natural person / legal person established in the European Communities, as referred, authorized to compile the technical file (stored in the same location):

ROSSELLI S.n.c. Via G.Boccaccio N.° 2 42024 Castelnovo Sotto (Reggio Emilia) ITALIA

conforms to the model submitted to EC type-examination, which has been certified:



the President

ROSSELLI RENZO
(Authorised person's name and signature)